INTERNATIONAL BURCH UNIVERSITY

EĞİTİM VE BEŞERİ BİLİMLER FAKÜLTESİ

TÜRK DİLİ VE EDEBİYATI ÖĞRETMENLİĞİ BÖLÜMÜ

metin içeren bir resim

Açıklama otomatik olarak oluşturuldu

ÇAĞDAŞ AZERBAYCAN VE TATAR ANTROPONİMLERİNİN LEKSİK-SEMANTİK ÖZELLİKLERİNİN KARŞILAŞTIRILMASI

YÜKSEK LİSANS TEZİ

Samir KERİMOV

TEZ DANIŞMANI

Prof. Dr. Mustafa ARSLAN

SARAYBOSNA

........, 2022

Çağdaş Azerbaycan ve Tatar Antroponimlerinin Leksik-Semantik Özelliklerinin Karşılaştırılması

Samir KERİMOV

Türk Dili ve Edebiyatında Sosyal Bilimler Yüksek Lisans derecesi alabilmek için gerekli şartları sağlayan bu tez Eğitim Fakültesi Dekanlığı`na sunulmuştur.

INTERNATIONAL BURCH UNIVERSITY

2022

**ONAY SAYFASI**

**İsim soyisim** : Samir KERİMOV

**Fakülte :** Eğitim ve Beşeri Bilimler Fakültesi

**Bölüm :** Türk Dili ve Edebiyatı Öğretmenliği

**Konu :** Çağdaş Azerbaycan ve Tatar Antroponimlerinin Leksik- Semantik Özelliklerinin Karşılaştırılması

**Savunma Tarihi :** 27.09.2021

Bu çalışmanın Yüksek Lisans derecesi almak için gerekli bütün nitelikleri taşıdığını onaylıyorum.

………………………….

                                                                      Prof. Dr. Mustafa ARSLAN

**Program Koordinatörü**

Bu çalışmanın Yüksek Lisans derecesi almak için gerekli bütün nitelikleri taşıdığını onaylıyorum.

………………………….

Prof. Dr. Mustafa ARSLAN **Tez Danışmanı**

Tez İnceleme Kurulu:

1- Prof. Dr. Mustafa ARSLAN (Danışman) IBSU ………

2- Yrd. Doç. Dr. Ceylani AKAY (Başkan) IBU ………

3- Yrd. Doç. Dr. Nuri BALTA (Üye) SDU ………

**Çağdaş Azerbycan ve Tatar Antroponimlerinin Leksik-Semantik Özelliklerinin Karşılaştırlması**

**ÖZET**

En önemli iletişim aracı olan dil, insanın yaratıldığı günden bu yana evrim geçirmekte ve toplumda meydana gelen tüm değişimlere canlı bir tanık olarak her şeyi hatırlamaktadır. Dilbilimcilerin araştırmalarına göre, nesnelerin adlandırılmasının başlangıcı, dil oluşumunun ilk aşaması olarak kabul edilir. İnsan önce çevresindeki canlı ve cansız varlıklara isim vermiş ve toplumun gelişim çizgisinde özel isimlendirme gibi bir aşama ortaya çıkmıştır. Toplumdaki bireyler özel eşyaları ayırt edebilmek için özel isimlere ihtiyaç duymuş ve böylece özel isimler gibi bir kategori oluşturulmuştur. İsimler insanları, hayvanları, bitkileri, yerleri, kabileleri, tayfa ve farklı insan topluluklarını ayırt etmede önemli bir rol oynamaya başlamıştır. Özel adlar yüzyıllardır dilbilim araştırmalarının en önemli konusu olmuş ve dilbilimin diğer alanlarında yardımcı kaynak olarak kullanılmıştır. Yüksek lisanz tez çalışması olan "Modern Azerbaycan ve Tatar antroponimlerinin Sözlüksel ve Semantik Özelliklerinin Karşılaştırılması”da araştırma konusu olarak, Dilbilim Onomoloji Bölümü'nün antroponimi kategorisi esas alınmıştır. Dillerin etkilendikleri değişimler sonucunda ortaya çıkan yenilikler bilimsel olarak araştırılmış, farklı ve ortak özellikler örneklerle tablolar halinde toplanmıştır. Tezde kullanılan antroponimler kadın ve erkek isimlerini içeriyor. Sunulan antroponimler anlam gruplarına göre sınıflandırılmıştır. Çalışmada kullanılan antroponimler aracılığıyla Azerbaycan ve Tatar onomastiğinin benzerlikleri, farklılıkları ve ortak özellikleri esas müzakere konusu olmuştur. Sonuçta her iki dilin tarihsel dil yakınlığına dair değerli bilgiler toplanmıştır.

**Anahtar Kelimeler:** Antroponimi, leksik-semantik anlam, onomastik, Tatar ve Azerbaycan Antroponimileri

**COMBINATION OF LEXICO-SEMANTIC FEATURES OF CONTEMPORARY AZERBAIJAN AND TATAR ANTHROPONYMS**

**ABSTRACT**

Language, which is the most important means of communication, has been evolving since the day man was created, and remembers everything as a living testimony to all the changes that have taken place in society. According to the researches of linguists, the naming of objects is considered to be the beginning, the first stage of language formation. Man first gave names to the living and non-living beings around him, and a stage appeared in the development of society, such as special naming. Individuals in the society needed special names in order to be able to distinguish special things, and a category such as special names was created. Names have begun to play an important role in distinguishing people, animals, plants, places, tribes and different human communities. Private names have been the most important subject of linguistic research for centuries and have been used as an ancillary resource in other fields of linguistics. The study of "Comparison of lexical and semantic features of modern Azerbaijani and Tatar anthroponyms", a highly licensed thesis, is based on the anthroponymy section of the Department of Linguistics Onomology. It is being studied here. The innovations that emerged as a result of the changes in which languages ​​are influenced have been scientifically investigated, and different and common features have been collected in the form of tables with examples. The similarities, differences and common aspects of Azerbaijani and Tatar onomastics have been the main subject of discussion through the anthroponyms used in the study. As a result, valuable information about the historical linguistic proximity of both languages ​​has been collected.

**Keywords:** Anthroponymy, lexical-semantic meaning, onomastics, Tatar and Azerbaijani Anthroponyms

**TEŞEKKÜRLER**

Yüksek lisans eğitimimizde bize anlayış ve sabırla yaklaşan, bilgisini bizden esirgemeyen, tez çalışmamda da aynı samimi duygularla bana yardımcı olan danışmanım Prof. Dr. Mustafa ARSLAN’a ve  sevgili aileme  teşekkür ederim.

Samir KERİMOV

SARAYBOSNA, ......... 2022

**DEKLARASYON**

ÇAĞDAŞ AZERBAYCAN VE TATAR ANTROPONİMLERİNİN LEKSİK-SEMANTİK ÖZELLİKLERİNİN KARŞILAŞTIRILMASI

Başlıklı bu yüksek lisans tezinin, usulüne uygun olarak yapılmış alıntılar ve atıflar dışında, benim orjinal çalışmalarına dayalı olduğunu beyan ederim. Ayrıca bu tezin daha önce ya da eşzamanlı olarak International Burch University dışında herhangi bir üniversiteye veya kuruma teslim edilmediğini ve herhangi bir derece ve ödül için kullanılmadığını beyan ederim.

Samir KERİMOV

Tarih: 27.09.2022

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **İÇİNDEKİLER**  **ONAY SAYFASI** .................................................................................................. | | | i |
| **ÖZET** ..................................................................................................................... | | | ii |
| **ABSTRACT** .......................................................................................................... | | | iii |
| **TEŞEKKÜRLER** ................................................................................................. | | | iv |
| **DEKLERASYON**.................................................................................................. | | | v |
| **İÇİNDEKİLER**......................................................................................................  **TABLOLAR**..........................................................................................................  **KISALTMALAR**................................................................................................... | | | vii  viii  x |
|  | |
|  | |
| **1. BÖLÜM**  **1.GİRİŞ** …….......................................................................................................... | | | 1  1-4 |
|  | 1.1. Araştırmanın Problemi…………………………………………….…. | | 4-5 |
|  | 1.2. Araştırmanın amacı……………………………………………....…… | | 6-7 |
|  | 1.3. Araştırmanın Önemi…………………………………………………… | | 7-8 |
|  | 1.4. Sayıltılar (Varsayımlar)………………………………………………... | | 8 |
|  | 1.5. Sınırlılıklar…………………………………………………………….. | | 9 |
|  | 1.6. Tanımlar ………………………………………………………………. | | 9-10 |
|  |  | |  |
| **2.BÖLÜM** | | | |
| **2.KAVRAMSAL ÇERÇEVE**............................................................................... | | | 11-15 |
|  | 2.1Kelimenin leksik-semantik özellikleri nelerdir?….................................. | | 11-15 |
|  | 2.1.1 Onomastik kelime dağarcığı....... | | 12 |
|  | 2.2 . Antoponimler…………… | | 16 |
|  | 2.2.1. Toponimler................. | | 16 |
|  | 2.2.2 Etnonimler…………….……………………....... | | 16 |
|  | 2.2.3 Hidronimler.............. | | 16 |
|  | 2.3 Zoonimler…….…………………………………………….................. | | 16 |
|  | 2.3.1Kozmonimler................................................... | | 16 |
|  | 2.3.2 Ktematonimler……………………………….. | | 16 |
|  | 2.3.3Azerbaycan dilbiliminde onomolojinin gelişim tarihi....................  2.3.3.Tatar dilbiliminde onomolojinin gelişim tarihi……………… | | 17-21  21-23 |

|  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **3.BÖLÜM** | | | | | | |
| **3.YÖNTEM**............................................................................................................. | | | 28 | | |
|  | 3.1 Araştırmanın Modeli................................................................................. | | 28 | |
|  | 3.2. Araştırmanın Evreni ve Örneklemi ……………………………...……  3.3. Veri Toplanması ve Analizi…………………………………………... | | 28  29 | |
| **4.BÖLÜM** | | | | | | |
| **4.BULGULAR VE YORUMLAR**.……………………………….....………….  4.1 Bulgular ve Yorumlar............................................................................... | | | 30  30-71 | | | |
|  |  |  | |
| **5.BÖLÜM**   |  |  | | --- | --- | | **5.SONUÇ VE ÖNERİLER**……………………………………………….……... | 72-73 | | | | | | | |
| **KAYNAKÇA**…………………………………………………………………….. | | | 73-75 | | | |
| **ÖZGEÇMİŞ**…………...…………………………………………………..……... | | | 76 | | | |

**TABLO LİSTESİ**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **TABLO 1**. Azerbaycan ve Tatar dillerinde işlenen ortak topoantroponimler … | 34 | | |
| **TABLO 2**. Kişi, nesil, hanedan adlarına dayalı oluşturulan kişi isimleri…35 |  | |
| **TABLO 3**. Zoonimlere dayalı olarak oluşturulan kişi adları …………… | 39 | |
| **TABLO 4**. -*gül* unvanlı isimler ……............................................................... | 45 |
| **TABLO 5**. *Ay* bileşenli kadın isimleri ……………………….…………….. | 48 |
| **TABLO 6**. *Ay* bileşenli erkek isimleri………………………………………. | 49 |
| **TABLO 7**. *Nur* bileşenli erkek ismleri…………….……………………….. | 49 |
| **TABLO 8**. *Nur* bileşenli kadın isimleri……………………………………. | 50 |
| **TABLO 9**. Dini adlar esasında oluşturulan antroponimler…………………. | 53 |

**KISALTMALAR**

**TDK :** Türk Dil Kurumu

**CEFR :** Diller İçin Avrupa Ortak Öneriler Çerçevesi

**A1 :** Temel seviye yabancı dil öğretimi

**A2 :** Temel seviye yabancı dil öğretimi

**UNESCO :** Birleşmiş Milletler Eğitim, Bilim ve Kültür Örgütü

**AB :** Avrupa Birliği

**MÖ :** Milattan Önce

**MS :** Milattan Sonra

1. **BÖLÜM**

**GİRİŞ**

**Dilin söz varlığının ana parçasını oluşturan özel adlar, onomolojinin merkezindeki araştırma nesnelerinden biridir. Dildeki her özel isim bir onomastik birim olarak kabul edilir. Dilde bulunan tüm isimlerin toplamı onomastiktir. İsimler, dilin toplumsal tarihsel gelişiminin ürünüdür. Özel isimler, yıllar içinde dil gelişiminin süzgecinden geçerek modern zamanlara kadar geçen dilde önemli değişiklikleri içeren tarihin canlı tanıklarıdır. Afad Gurbanov, *Azerbaycan Onomastiğinin Temelleri* adlı eserinde dilin söz varlığını apelyatif ve onomastik sözlük olmak üzere iki büyük gruba ayırmaktadır. Yazar, apelyatif sözlüğü derken dildeki genel kelimelere, onomastik sözlük derken özel isimlere atıfta bulunur. Ayrıca yazar, makro ve mikro onomastik hakkında da bilgi vermektedir. Gurbanov, onomastiğin bölümleri hakkında ayrıntılı bilgi verir ve antroponimlerden bahseder. Yazar ayrıca antroponimi onomolojinin bir alt bölümü olarak tanımlar: antroponim, Yunanca antropos (insan) ve onoma (isim) kelimelerinin birleşimidir ( Gurbanov, 2019).**

## **Terim, bir kişinin adı anlamına gelir. Azerbaycan dilbiliminde onomoloji biliminin kurulmasından sonra, araştırmayla ilgili ana alanlardan biri antroponimiydi. Bu süreç halen devam etmektedir. Antroponimlerin dilbilim alanındaki yükselişi, belirli bir tarihsel dönemin ürünüdür. Antroponimler, her dilin onomolojisinde bireysel araştırmanın bir nesnesi haline geldi. Azerbaycan onomastiğinde kişi adlarının dilbilimsel çözümlemelere dahil edilmesi, birçok önde gelen dilbilimcinin adıyla ilişkilidir. Meded Çobanov, Adil Paşayev, Afad Kurbanov, Musa Adilov, Hasan Aliyev, Rena Khaligova, Ziya Sadigov ve diğerleri bu listeye dahil edildi. Onomolojinin birçok alanıyla birlikte, A. Kurbanov'un kaleme aldığı "Azerbaycan Dilinin Onomolojisi" kitabında antroponiminin özel bir yeri vardır. Afad Kurbanov "Azerbaycan Onomastiği" (1986), "Poetic Onomastics" (1988), "Azerbaycan Dilinin Onomolojisi" (1988) gibi 100'den fazla makale yayınladı. Bu eserlerde, onomastik birimlerin araştırma tarihi, onomastik kaynaklar, onomolojinin bilimsel-teorik konuları karmaşık ve sistematik bir şekilde incelenmiştir. Azerbaycan dilbilim tarihinde ilk kez Afad Kurbanov, antroponimlerin gelişim dönemlerini tanımlamış ve her dönemin özelliklerini somut dilsel gerçeklerle kanıtlamıştır.**

## Türk antroponimlerinin incelenmesinin tarihi, birçok Batılı dilbilimci tarafından araştırma konusu olmuştur. Macar Türkolog Suzanne Kakuk, Türk dillerini tarihsel-dilbilimsel açıdan incelemeye dahil etti. Yazar, "Quelques Category de noms de personne turcs" ("Birkaç Türk Kişisel İsmi Kategorisi") adlı eserini Türk halklarının antroponimlerinin analizine adadı.

Razoni, Türk antroponimlerinin analiziyle uğraşan Batılı uzmanlardan biridir. "Der Frauenname bei Turkvolkern" ("Türk Halklarında Kadın İsimleri") ve Türk antroponimleri üzerine birçok eserin yazarıdır. (Tanrıverdi , 2012: 8).

Türkolojide Türk kökenli antroponimlerin tarihi Mahmut Kaşgari'nin "Divanu Lugat-it-Turki" (1072-1074) adlı eseriyle başlar. Bu ansiklopedik eserde şahıs isimlerinin tahlili dikkatlerden kaçmamıştır. Türk halklarının antroponimlerinin ilk sistematik çalışması ise Gordlevsky adıyla bağlıdır.

Çağdaş Azerbaycan antroponimisinde Musa Adilov, antroponimlerin analizi konusunda değerli ve yeni fikirlerle zenginleştirdiği birçok eserin yazarıdır. Buna makaleler ve monografiler dahildir. Çobanov, Azerbaycan antroponimlerinin bir takım özellikleri üzerine yeni makaleler ve monografilar yayınladı. Sadigov'un "Azerbaycan Dilinde Kişi Adları" adlı tezi, içeriği bakımından birçok eserden farklılık göstermektedir. Yazar burada isimlerin oluşumunu, fonetik, sözlüksel-anlamsal ve gramer özelliklerini analiz etmiştir (Tanrıverdi, 2012 : 29).

Azerbaycan antroponimlerinin sistemli araştırılması alanında kapsamlı incelemeler sonucu olarak büyük hacimli sözlükler de kaleme alınmıştır. Azerbaycan şahıs adlarının açıklamalı sözlükleri listesine yeni araştırmalar dahildir. Buraya Aydın Paşayev ve Alime Beşirovanın birlikte yazdıkları “Azerbaycan Şahıs Adlarının Açıklamalı sözlüğü” (2011) Fidan Gurbanova’nın yazarı olduğu “Azerbaycan Şahıs Adlarının Açıklamalı Sözlüğü” (2019) son yılların en kapsamlı araştırmalarındandır. Sözlük 1328 sayfadan oluşmaktadır.

Türk antroponimlerinin Azerbaycan antroponimlerinin tarihsel-dilbilimsel açıdan incelenmesine dahil olması, ilk kez Abbaskulu Bakikhanov adıyla ilişkilendirilmiştir. "Gulustani-Iram" (1840) adlı eserinde yazar, şahıs adlarından isim ve ünvan olarak bahseder (Tanrıverdi, 2012 : 22).

Azerbaycan antroponimlerinin kapsamlı bilimsel araştırmalara katılımı son 40 yılda hız kazanmıştır. Bu yıllarda Sadiyev, Kurbanov, Adilov, Çobanov, Hasanov, Khaligova gibi yazarların eserlerinde, Azerbaycan şahıs isimleri sadece statiksel ve gramer açıdan değil aynı zamanda tarihsel-dilbilimsel bir bakış açısından da mukayeseli araştırmalara konu olmuştur. Son yılların araştırması, ünlü dilbilimci Azizhan Tanrıverdi'nin adıyla bağlantılıdır. Yazarın 2012 yılında yayınlanan 215 sayfalık "Türk Asıllı Kişi Adlarının Tarihi ve Dilbilimsel İncelemesi" adlı eseri, yeni dil araştırmaları konusunda oldukça zengindir.

Çağdaş zamanlarda Tatar antroponimi üzerine önde gelen araştırmacılar arasında Sattarov, Shaykhulov gibi yazarların isimlerini anmalıyız. Tatar dilcisi Sattarov, onomastik alanında bir dizi büyük ölçekli araştırma çalışmasının yazarıdır. Bu alanda 4 monografi yazmış ve bir kişi adları sözlüğü yayınlamıştır. Yazarın "Tatar Onomastiğinin Gelişim Aşamaları ve Sonraki Görevleri" ("Tatar Onomastiğinin Gelişim Aşamaları ve Sonraki Görevleri") antroponimleri ve toponimleri üzerine çalışması değerli araştırmaları ile zengindir. Sattarov, araştırmasında, Tatar dili ortamındaki değişiklikler nedeniyle apelyatiflerin kişi adlarına dönüşümünün ayrıntılı bir açıklamasını veriyor. Diğer araştırmacılar arasında, Şayhulov değerli eserlerin yazarıdır. Başkurt dilbilimci Shaykhulov, onomastik birimler, özellikle antroponimler üzerine bir dizi eser yazmıştır. Yazar, İslam öncesi antroponimleri Tatar, Başkurt ve Çuvaş antroponimlerinin oluşum tarihinde özel bir dönem olarak görmektedir. Araştırmacının antroponimi alanındaki Tatar kişisel isimleri sözlüğü de bilinmektedir (Tanrıverdi, 2012).

Türk dillerinin ortak özellikleri, dilbilimin çeşitli açılarından değerli bir araştırma nesnesidir. Bu açıdan Azerbaycan ve Tatar dillerinde ortak özelliklere sahip antroponimler zengin bir bilgi kaynağıdır. Her iki dilin antroponimleri arasındaki benzerlik ve farklılıkların incelenmesi, bu dillerin tarih boyunca geçirdiği sosyo-ekonomik gelişimi ve değişimleri izlemek için güvenilir bir kaynaktır.

Türk halklarının antroponimlerinin dilbilimsel analizi üzerine birçok makale, monografi ve sözlük yazılmıştır. Bu yazarlar arasında Azerbaycan, Türk, Rus, Tatar, Başkurt ve Kırgız dilbilimcilerinin değerli bilimsel araştırmaları bilinmektedir. Shaykhulov antroponimlerle ilgili kitabında Türk (Başkurt) isimlerini İslam öncesi ve İslam sonrası olmak üzere iki aşamaya ayırmıştır. Yazar ayrıca antroponimlerin sözlüksel-anlamsal özelliklerini de incelemiş ve bunları ortak özelliklerine göre sınıflandırmıştır. Shaykhulov, Tatar ve Başkurt halkının isimlerini incelerken lehçenin gerçeklerine de dikkat çekmiştir (Tanrıverdi, 2012 : 19).

**1.1. Araştırmanın Problemi**

Çalışmanın temel araştırma problemi “Çağdaş Azerbaycan ve Tatar antroponimleri dil bilim açısından hangi ortak leksik-semantik özelliklere sahiptir? Bu ortak özellikler antroponiminin hangi bölümlerinde daha belirgindir?’’ şeklinde özetlenebilir. Bu sorudan yola çıkarak oluşturulan alt problemler ise şu şekilde belirlenmiştir:

* Antoponimi nedir?
* Azerbaycan ve Tatar antroponimlerinin dil-bilimin yeni bir bölümü olarak ne zamandan başlanmıştır?
* Dil-bilimde ‘leksik-semantik’ özellikler nelerdir?

-Yer adları ile oluşan antroponimler (topoantroponimler)

-Halk, toplum, sülale ve tayfa adları esasında oluşan antroponimler (etnoantroponimler)

-Hayvan isimleri ile oluşan antroponimler (zooantroponimler)

-Bitki-çiçek ve meyve adları esasında oluşan antroponimler (fitoantroponimler)

-Gök cisimlerinin adları ile oluşturulan antroponimler (kosmoantroponimler)

-Değerli taşların adları ile oluşturulan antroponimler

-Dini adlarla oluşturulan antroponimler

-Eşya ve sert nesne adları ile oluşturulan antroponimler (sayca az olsa da ortaklık yüksektir)

-Alamet ve kalite anlam yüklü kelimelerden oluşan antroponimler

-“Ak” ve “kara” (siyah ve beyaz anlamlı) apelyatifleri esasında oluşan şahıs isimleri

- Doğada olan hava durumları ile ilgili oluşan antroponimler

-Apelyatifleri arkaikleşen (eskiyen) antroponimler

-Apelyativleri çağdaş antroponomik sistemde kullanılan antroponimler

-Azerbaycan ve tatar antroponiminde adverme gelenekleri

Yukarıda yer alan alt problemler dâhilinde Azerbaycan ve Tatar antroponimlerinin son yılların baskıları olan açıklamalı kişi adları sözlükleri incelenmiş, sonuçlar temel problem ve alt problemler doğrultusunda yazılmıştır.

**1.2. Araştırmanın Amacı**

Türk kökenli kişi isimlerinin analizi, dildeki antroponimlerin, dilin söz varlığının en güvenilir koruyucuları olduğunu göstermektedir. Modern edebi dilde aktif olarak kullanılan birçok antroponimik birim, çekicilik olarak arkaik olsa da dil adları sisteminde korunurlar (Tanrıverdi, 2012).

Bu yönüyle Türk halklarının ortak bir tarihsel gelişim çizgisinden geçtiğini ve birçok sosyo-politik dönüm noktasında birlikte hareket ettiğini söyleyebiliriz. Farklı bölgelere göç etmelerine veya yurtlarını terk etmek zorunda kalmalarına rağmen tarihi geçmişlerinden kopmadılar. Mekan değişiklikleri, işgaller, savaşlar Türk halklarının büyük asimilasyonlarına yol açmamış, tarihi köklerinden koparmamış, yeni mecralara katılarak büyük Türk tarihinin yazarı olmuştur. Sosyo-politik hayattaki değişiklikler öncelikle dile yansır. Böylece yeni toplumsal ilişkilerin kurulması, yeni devletlerin ve farklı alanlarda yerleşimlerin ortaya çıkması dilde temel yeniliklerin başlaması için elverişli bir ortam yaratmaktadır. Türk halklarının ortak yaşamı artık dilin çeşitli alanlarında kendini göstermektedir. Bu noktadan hareketle Azerbaycan ve Tatar isimleri sistemi bu çalışmanın ana konusunu oluşturmaktadır. Birbirinden uzak yaşamalarına ve Rus dilinden yoğun bir şekilde etkilenmelerine rağmen her iki dilin antroponimik sistemi dilbilim açısından zengin bir kaynak olarak değerlendirilmektedir. Çarlık Rusyası döneminde tüm Türk milletlerinin ortak dili Türkçe idi. Farklı adları taşıya Türk milletlerinin adları, Türk dilinin ağız varyantı olarak kabul edilmiş ve dil adları olarak da gruplandırılmıştır. Örneğin Kazan ve Kırım'da yaşayan Türklere Kazan Tatarları - Kırım Tatarları deniyordu. Aslen Azerbaycan kökenli önemli bir bilgin ve dilbilimci olan Mirza Kazımbay, Tatar ve Azerbaycan dillerini Türk dilinin bir lehçesi ve dalı olarak isimlendirmiştir. Bu gerçeğe dayanarak "Türk-Tatar Dilinin Grameri" adlı değerli bir eser kaleme almıştır.

XIX yüzyılın sonlarına kadar, bugünkü Azerbaycan Cumhuriyeti topraklarında yaşayan Azerbaycanlılara Türk Tatarları denilirdi. Çarlık Rusyası döneminde Türk milletleri farklı topraklara yerleşmiş ve bu süreç Sovyetler Birliği döneminde de devam etmiştir. Devam eden bu süreçler, farklı vilayetlerde yaşayan Türkleri ortak dil ve geleneklerinden ayırmamıştır. Azerbaycan ve Tatar dilleri bunun açık örnekleridir. Tatar dili, Rus dilinin fonetik etkisine maruz kalmasına rağmen, sözlüksel-anlamsal özgünlüğünü korumaktadır. Aynı şey Azerbaycan dili için de geçerlidir. Antroponim dil sistemini analiz ederken, birçok ilginç bilgi ortaya çıkıyor. Kısa bir makale ile başlayan bu çalışma, her iki dilin isim sisteminin ne kadar yaygın olduğuna dair dilsel gerçeklere odaklanmaktadır. Her iki dilin kişi adları sistemindeki antroponimik birimler sözlüksel-anlamsal açıdan analiz edilir, benzerlikler ve farklılıklar ayırt edilir. Tatar ve Azerbaycan antroponimi, zengin dilsel gerçekleriyle dikkat çekiyor. Bu tezin temel amacı, küçük çapta da olsa bunları incelemek ve tarihten gelen ortaklığı ortaya çıkarmaktır.

**1.3. Araştırmanın Önemi**

Yüksek lisans tezim, Türk milletlerinin antroponimleri sisteminin modern bir açıdan karşılaştırmalı olarak incelenmesi açısından oldukça önemlidir. Yakın zamana kadar, her ulusun kişisel isimleri sistemi tek taraflı, benzersiz bir şekilde incelendi. Ancak burada iki Türk milletinin antroponimleri arasındaki benzerlikler ve farklılıklar incelenmiş ve farklı coğrafyalarda yaşamalarına rağmen köklerinin aynı kaynaktan geldiğini kanıtlayan yeni dilsel gerçekler ortaya çıkmıştır. Modern Azerbaycan ve Tatar antroponimlerinin karşılaştırmalı çalışması, onomoloji bilimi için bilimsel-teorik olarak değerli gerçekler sağlar. Gelecekte, Türkçe konuşan milletler bireysel araştırmacıların çalışmalarında antroponiminin karşılaştırmalı çalışması, çalışma açısından yeni araştırmalar için geniş fırsatlar ve yönler açar. Uygulamada, yüksek lisans tezi, onomastik alanındaki Türkçe konuşan antroponim birimlerin incelenmesinde ve Türk kökenli şahıs adlarının karşılaştırmalı olarak incelenmesine ilişkin ders kitaplarının ve el kitaplarının geliştirilmesinde faydalı olabilir.

Genel olarak, Türkolojide farklı dillerin kişi adları sisteminin karşılaştırmalı çalışmaları nadirdir. Bu açıdan bakıldığında tazin ilerideki araştırmalar için bir başlangıç ​​noktası olduğunu ve bir yol açtığını söyleyebiliriz. Birçok antroponimin arakaik bir unvan olarak alındığı, ancak modern edebi dilde antroponim olarak kullanıldığı gerçeği kısa sürede fark edildi. Eski Türk destanlarında bulunan birçok antroponim, her iki dilde de modern kişi adları sisteminde hala aktiftir. Bu bağlamda, araştırma özellikle önemlidir. Böylece bu tip kişi isimlerine tarihî-dilbilimsel açıdan yaklaşılmış ve ortak özellikler tespit edilmiştir.

Tarihsel materyaller, dilbilimsel araştırmalarda sözlüksel-anlamsal açıdan da kullanılmaktadır. Böylece herhangi bir kişi adının sözlüksel tanımı, tarihle ilgili birçok eski destan, yazı ve kitabın kullanılması anlamına gelir. Sonuç olarak, iki Türk dilinin antroponim sistemindeki leksik-semantik ortaklıkları incelerken, ilginç tarihsel dilsel gerçekler de sistematik yeni araştırmalar için bir plan rolü oynamaktadır.

**1.4. Sayıltılar (Varsayımlar)**

Modern Azerbaycan ve Tatar edebi dillerinde kullanılan kadın ve erkek isimlerinin leksik-semantik grupları ve her grup için ortak antroponimlere sahip olduğu varsayılmaktadır.

Eski Türk destanlarında yer alan ancak edebî dilde halen aktif olarak kullanılan isimlerin arkaik adlar içerdiği varsayılmaktadır.

Her iki dilde de kullanılan antroponimlerin, kişi adlarının açıklayıcı sözlükleriolduğu varsayılmaktadır

**1.5. Sınırlılıklar**

Araştırma, modern Azerbaycan ve Tatar şahıs adlarının ortak ve farklı özelliklerinin sözlük-anlamsal yönden karşılıklı olarak incelenmesiyle sınırlıdır. Her iki dilde de açıklayıcı kişi adı sözlükleri, 2019 yılına kadar çevrimiçi yayınlanan kitaplarla sınırlıdır.

**1.6. Tanımlar**

*Dil:* Dil, toplumun varlığı, oluşumu ve gelişimi için çok gerekli bir araçtır. Dilin toplumdaki ana rolü, ana iletişim aracı olmasıdır (Kurbanov, 2019: 10).

*Söz:* Kelime, insanlar arasında iletişim kurmak için temel dil birimi olarak kullanılır

(Hasanov, 2005: 24).

*Onomoloji:* Bir dilin söz dağarcığındaki özel kelimeler kümesine onomastik, onunla ilgilenen dilbilim bölümüne ise onomoloji denir (Halilov, 2008: 213).

*Onomastik:* Bir dilin söz dağarcığındaki özel kelimeler kümesine onomastik denir.

*Antroponim:* Bir dilde kullanılan sözcüklerin diğer sözcüklere kıyasla daha fazla kullanılması durumunu ifade eden söz öbeğidir (Halilov, 2008: 213).

*Leksik anlam:* Sözcük anlamı, kelimenin ilk anlamıdır. Kelimenin sözlük anlamı herkes tarafından anlaşılır. Sözlüksel anlamı olan kelimeler, soruya bağımsız olarak cevap verir ve cümlenin bir parçası olur (Halilov, 2008: 11).

*Semantik anlam:* Kelimelerin anlamlarını ve bu anlamların değişimini inceleyen alana semantik veya semantik denir (Buludhan Halilov, 2008: 11).

*Apelyativ: ‘’*Temyiz kelimeleri şeyler, olaylar, nesneler vb. ile ilgili kavramları genel hatlarıyla ifade eder’’ (Halilov, 2008: 21).

*Azerbaycan dili:* Azerbaycan dili, Azerbaycan Cumhuriyeti nüfusunun günlük iletişim aracı ve resmi devlet dilidir (<https://azerbaijan.az/information/107>).

*Tatar dili:* Rusya Federasyonu'na bağlı Tataristan Cumhuriyeti'nin devlet dili olan Tatarların ulusal dili, Rusya'da Rusça'dan sonra en yaygın ikinci dildir. Türk dillerinin Kıpçak grubunun Volga-Kıpçak alt grubuna aittir (https://az.wikipedia.org/wiki/Tatar\_dili).

**2.BÖLÜM**

**KAVRAMSAL ÇERÇEVE**

**Kelimenin Leksik-Semantik Özellikleri Nelerdir?**

Dil, toplumun varlığı, oluşumu ve gelişimi için çok gerekli bir araçtır. Dilin toplumdaki ana rolü, ana iletişim aracı olmasıdır. İnsanlar düşündüklerini ve anladıklarını dil aracılığıyla ifade ederler. Dil kendini bir ifade aracı olarak gösterdiğinden, beynin etkinliği olan düşünme ile yakından ilgilidir. Dil ve düşünce birdir çünkü aynı anda ve aynı kaynaktan yaratılırlar. Ancak dil ve düşünce aynı şey değildir. Her birinin kendine has özellikleri vardır. Bu farklılıklardan en önemlisi dilin sözcüksel ve gramer birimlerini kullanmasıdır. Düşünmek için kullanılan kaynaklar kavramlar ve yargılardır. Düşüncenin ifade aracı olan dil, toplumsal bir olgudur. Bu aynı zamanda diğer sosyal olaylarla da ilgilidir. Ancak dil, her bakımdan diğer toplumsal olaylara benzemez. Kendine has özellikleri vardır. Dilin temel karakteristik özelliği, birkaç yılın veya belirli bir dönemin ürünü olmayıp, yüzyıllar içinde oluşması ve gelişim süreci içinde yavaş yavaş gelişip zenginleşmesidir (Kurbanov, 2019: 10).

Bir dildeki tüm kelimelerin ve sabit bileşiklerin kümesine sözlük denir. Bir dilin söz varlığı, uzun bir tarihsel gelişim sürecinin ürünüdür. Dilin bileşenleri zaman içinde sürekli olarak gelişmekte ve değişmektedir. Kelime içeriği fonetik sistemden ve gramer yapısından daha değişkendir. Dilimizin çok eski zamanlara dayanan fonetik ya da gramer yapısına baktığımızda çok az şeyin değiştiğini görürüz. Bununla birlikte, dilimizin kelime hazinesi sürekli gelişiyorsa, o zaman hemen hemen her zaman, az ya da çok değişiklikler fark edilir.

Sözcük birimleri, dilden bağımsız tek tek sözcüklerdir. Sözcüksel birimlere sözcükler veya sözlük birimleri de denir. Bir sözcük birimi (kelime), daha spesifik ve temel bir dil birimidir. Böylece, dilin diğer tüm birimleri kelimeler temelinde oluşturulur (A.Kurbanov, 2019: 202, 205).

Bir dildeki kelimelerin tamamına sözlük denir. Kelime dağarcığı bireysel kelimeleri içerir. Bu kelimelerin ve ait oldukları kelime gruplarının kendine has özellikleri vardır. Dilin sözcüksel sistemi sözlükbilimde incelenir. Sözlükbilim çalışmasının amacı kelimelerdir (Kurbanov, 2019: 208).

Sözcük anlamı, kelimenin ilk anlamıdır. Kelimenin sözlük anlamı herkes tarafından anlaşılır. Ancak gramer anlamı, bir grup insanın anladığı bir anlamdır. Yani sözlük anlamı herkese eşit hizmet eder. Kelimenin lüks anlamı, isim, şey, işaret, nitelik, nicelik, yer, durum vb. bildirim özelliği vardır. Bu özellik aynı zamanda sözlük anlamının adaylığı olarak da adlandırılabilir. Sözlüksel anlamı olan kelimeler, soruya bağımsız olarak cevap verir ve cümlenin bir parçası olur ( Halilov, 2008: 11, 12, 13).

Modern Azerbaycan edebi dilinin sözlük sistemi iki kısma ayrılabilir: Apelyatif sözlüğü; onomastik kelime dağarcığı

**Apelyatif Sözlüğü.** "Temyiz" kelimesi, ortak bir kelime, ortak bir isim anlamında kullanılır. Bu kelime özel isimleri karşılaştırırken kullanılır. Bu nedenle, temyiz sözlüğü, bir dizi ortak kelime ve ortak addır. Temyiz kelimeleri şeyler, olaylar, nesneler vb. ile ilgili kavramları genel hatlarıyla ifade eder. Bir dilde özel bir ismin ortak bir kelimeye dönüşmesine isim verme denir.

**Onomastik Kelime Dağarcığı.** Onomastics sözlüğü özel bir kelime, özel bir isim anlamında kullanılmaktadır. Onomastics şunları içerir: 1. Antroponimler 2. Etnonimler 3. Toponimler 4. Kozmonumlar 5. Hidronimler 6. Zooonimler 7. Ktematonimler (Halilov, 2008: 21, 22).

Modern Azerbaycan edebi dilinin sözlük sistemi iki kısma ayrılabilir: Apelyatif sözlüğü; onomastik kelime dağarcığı

Semasyoloji kelimesi Yunanca kökenlidir, semasio "ifade etmek, göstermek", logos ise "teori" anlamına gelir. Spesifik olarak, göstergebilim, bir kelimenin anlamının bilimidir (Halilov, 2008: 140).

Dilin anlamsal sistemiyle ilgilenen dilbilim dalına anlambilim denir. Bir kelimenin anlamı, bir nesnenin, olayın vb. maddi bir varlıktaki yansımasıdır. Dilde, bir kelimenin ifade ettiği tüm anlamlara kelimenin anlamsal yapısı denir. Bir kelimenin anlamsal yapısı, kelimenin anlam hacmi, anlam sistemi olarak da adlandırılır. Dilde, şu veya bu nesne, olay, işaret, nitelik, durum, eylem vb. kelimelerin hem sözlüksel hem de gramer anlamları vardır. a) Sözcük anlamı. Bir kelimenin sözlük anlamı, dilin sözlük yapısında yer alan kelimeler aracılığıyla yalnızlık içinde ifade edilen somut anlamdır; örneğin: saat, yıl, hafta, ay, tuz, ekmek, tereyağı vb. Sözcük anlamı, kelimenin ilk ve en önemli anlamıdır. Bu nedenle, her kelimenin sözlük anlamı temel ve belirleyicidir. Sözcüklerin dilbilgisel yapı cinsinden ifade ettikleri genelleştirilmiş anlama dilbilgisel anlam denir. Bir dildeki her kelimeye dilbilgisi açısından yaklaşıldığında dilbilgisel anlamı belirlenir (Kurbanov, 2019: 314, 315, 318).

Dilbilimde, kelimelerin anlamlarını ve bu anlamların değişimini inceleyen alana semantik veya semantik denir. Semasiyoloji, dilin sözlüksel-anlamsal sistemini ve bu sistemin bir öğesi olan kelimenin içsel düzenliliğini, anlamın genişleme veya daralma nedenlerini, anlam gruplarını, anlamsal varyantları, kelime kombinasyonlarının özelliklerini inceler.

Sözlükbilim, her şeyden önce dış faktörlerden dolayı dilin kelime dağarcığının sosyo-tarihsel doğasını inceler. Semasiyoloji, dilin sözlük sistemini ve bu sistemin bir öğesi olarak sözcüğü, bu sistemi oluşturan iç düzenlilikler, göstergebilimin nesnesi, sözlüğün sistematik doğasının oluşumu açısından ayırır (Hasanov, 2005: 20).

Dilbilimde kelimelerin anlamlarını ve bu anlamların değişimini inceleyen alana semantik veya semantik denir. Anlambilim, dilin sözcüksel-anlamsal dizgesini ve bu dizgenin bir parçası olan sözcüğün iç düzenini, anlamın genişleme ya da daralma nedenlerini, anlam gruplarını, anlam değişkenlerini ve sözcük birleşimlerinin özelliklerini inceler.

Söz varlığı, her şeyden önce, dilin söz varlığının dış etkenlere bağlı olarak sosyo-tarihsel doğasını inceler. Semantik, dilin sözlük sistemini ve bu sistemin ayrılmaz bir parçası olarak sözlüğü, bu sistemi oluşturan iç düzenlilikleri, görsel bilginin nesnesini, sözlüğün sistematik doğasının oluşumu açısından ayırt eder ( Hasanov, 2005: 20).

Dilbilimde, kelimelerin anlamlarını ve bu anlamların değişimini inceleyen alana semantik veya semantik denir. Semasiyoloji, dilin sözlüksel-anlamsal sistemini ve bu sistemin bir öğesi olan kelimenin içsel düzenliliğini, anlamın genişleme veya daralma nedenlerini, anlam gruplarını, anlamsal varyantları, kelime kombinasyonlarının özelliklerini inceler.

Sözlükbilim, her şeyden önce dış faktörlerden dolayı dilin kelime dağarcığının sosyo-tarihsel doğasını inceler. Semasiyoloji, dilin sözlük sistemini ve bu sistemin bir öğesi olarak sözcüğü, bu sistemi oluşturan iç düzenlilikler, göstergebilimin nesnesi, sözlüğün sistematik doğasının oluşumu açısından ayırır (Hasanov, 2005: 20).

Bir dilin sözcük dağarcığı yalnızca bir dizi yalıtılmış sözcük değil, şu ya da bu şekilde birbirine bağlı karmaşık sözcüklerden oluşan bir sistemdir.Bir sözcüğün anlamı, her şeyden önce, onun diğer sözcüklerle olan ilişkisidir. yani sözlük sistemindeki yerine göre belirlenir; Sözcüğün sözlük sistemindeki yeri ancak o sistemin yapısı incelendikten sonra belirlenebilir (Hasanov, 2005: 21).

Bir dilin sözcük dağarcığı, yalnızca yalıtılmış sözcüklerin bir toplamı değil, şu ya da bu şekilde birbirine bağlı ve karşıt olan karmaşık bir sözcükler sistemidir.Bir sözcüğün anlamı, her şeyden önce, onun diğer sözcüklerle olan ilişkisidir. , yani sözlük sistemindeki yerine göre belirlenir; kelimenin sözlük sistemindeki yeri ancak o sistemin yapısı incelendikten sonra belirlenebilir ( Hasanov, 2005: 21).

**Onomoloji - Onomastik – Antroponimi**

Bir dilin söz dağarcığındaki özel kelimeler kümesine onomastik, onunla ilgilenen dilbilim bölümüne ise onomoloji denir. Onomolojide özel kelimelerin oluşumu

düzenlilikler, dildeki gelişim noktaları, gelişim süreçleri açıklığa kavuşturulur, herhangi bir onomastik birimin bilimsel sınıflandırması ve açıklaması verilir.

Onomastik kelime dağarcığını oluşturan nedir? Kişilerin, kabilelerin, klanların, halkların, milletlerin, yerlerin adları: hayvanlara ve kuşlara verilen özel adlar: gök cisimlerini ayırt etmek için kullanılan özel kelimeler dil onomastiği kapsamındadır.

Onomastik sözlük, dilin genel sözlük sistemi içinde özel bir yere sahiptir. Antroponimlerin, etnonimlerin, yer adlarının, hidronimlerin, zoonimlerin, kozmonimlerin ve ctematonymlerin, yapısal özelliklerin, dil yapısının vb. oluşumunun farklı yolları vardır.

Mevcut onomastik materyallerin ve bilimsel araştırmaların bir sonucu olarak, onomastiğin aşağıdaki alt bölümlerini belirlemek hala mümkündür:

**Antroponimler**

Anthropinim kelimesi Yunanca kökenlidir ve bir kişi, bir insan adı anlamına gelir. Antroponimleri inceleyen dilbilim dalına antroponim denir. Kişi adlarının yanı sıra soyadları, lakaplar ve lakaplar da burada incelenir.

**Etnonimler.**

Etnonim, Yunanca kökenli bir kelimedir. Ethnos - insanlar, onoma - isim anlamına gelir ve insanların ismi anlamında kullanılır. Etnonimlere genel olarak kabileler, halklar, milletler denir.

**Toponimler - Yer adları.** Toponim kelimesi Yunanca bir kelimedir. Topos yer, boşluk, onoma-adı anlamına gelir. Yer adları, arazi ile ilgili nesnelerin adlarını belirten kelimelerdir.

**Hidronimler.**

Hydronym kelimesi Yunanca hidro- su, onoma- isimlerden gelir. Suyun adının anlamı. Yani, hidronimler su kütlelerinin isimleridir.

**Zooonimler.**

Yunanca zoonim kelimesi Yunanca bir kelimedir. Zoon- hayvan, Zooonimler hayvanın adını öğrenir. Burada hayvan isimlerinin yanı sıra kuş isimleri de incelenmektedir. Zoononimler genel ve özel olarak ikiye ayrılır.

**Kozmonimler.** Kozmonotum Yunanca bir kelimedir. Gök cisimlerinin adlarını belirtir. Dolayısıyla gök cisimlerinin isimleri burada incelenir.

**Ktematonimler.** Ktematonym, mülk adı anlamına gelen Yunanca bir kelimedir. Ktematonyms geni. Maddi-kültürel anıtlar anlamında, bilim ve teknoloji adları, bilimsel ve kültürel eser adları, idari daire adları, kuruluşlar, makaleler, parklar vb. isimlerin incelenmesi ile ilgilenir (Halilov, 2008: 213, 238, 239, 250, 252, 253).

**Azerbaycan Dilbiliminde Onomolojinin Gelişim Tarihi**

Dilin söz varlığındaki kelimeler iki gruba ayrılır: genel adlandırma ve onomastik adlandırma. Temyiz sözlüğü dildeki genel kelimeleri, onomastik sözlüğü ise özel kelimeleri içerir. Böylece, bir dilin onomastik kelime hazinesi onomastiği oluşturur ve onomastik olarak adlandırılır.

Onomoloji, özel isimleri inceleyen teorik dilbilimin bir dalıdır. Onomastik, bir dilde var olan bir isimler kümesidir ve onomastik, onomastiği teorik bir bakış açısıyla inceler. Onomoloji hakkında çeşitli teoriler vardır. Bazıları bunu özel bir bilim olarak görüyor. Tüm Sovyet biliminde bir dizi önemli onomoloji sorununun çözüldüğü bilinmektedir.

Onomolojinin geniş bir dalı olan antroponimler, dilin yani iletişimin ortaya çıkmasıyla bağlantılı olarak insan toplumunun yaratılmasından kısa bir süre sonra ortaya çıkmıştır. İnsanlığın kökeni ve gelişimi nedeniyle, antroponimler olmadan yaşamak imkansızdı. Sözlü ve yazılı kaynaklarımızda bulunan özel isimler de bu fikri doğrulamaktadır ( Mikayilova, 2008: 9).

Özellikle, Rus bilim adamları Serebrennikov, Superanskaya, Nikonov ve diğerleri, onomastik birimlerin incelenmesi için birçok teorik yön belirlediler. Superanskaya, onomastik (onomoloji) bağımsız bir bilim olarak adlandırılan "Özel İsimlerin Genel Teorisi" adlı çalışmasında da dahil olmak üzere araştırmasında. Eski Hint, Çin ve Yunan dilbiliminde özel bir kelime kategorisi bilim adamlarının dikkatini çekmiş ve bu konuda bazı fikirler ileri sürülmüştür. Orta Çağ'da Arap dilbiliminde özel adlarla ilgili bazı meseleler, daha az ölçüde de olsa tahlil edilmiştir. 18. yüzyılda derlenen sözlüklerin çoğu da bazı özel isimlere sahiptir. 19. yüzyılda onomastik birimler bilim adamlarının büyük ilgisini çekiyordu. Bu yüzyıldan itibaren özel isimlerin toplanması ve analizine daha fazla önem verilmiştir (Kurbanov, 2019: 15, 16, 26).

Eski Hint, Çin ve Yunan dilbiliminde, özel bir kelime kategorisi bilim adamlarının dikkatini çekti ve bu konuda bazı açıklamalar yapıldı. Orta Çağ'da Arap dilbiliminde özel adlarla ilgili bazı meseleler, daha az ölçüde de olsa tahlil edilmiştir. 18. yüzyılda derlenen sözlüklerin çoğu da bazı özel isimlere sahiptir. 19. yüzyılda onomastik birimler bilim adamlarının büyük ilgisini çekiyordu. Bu yüzyıldan itibaren özel isimlerin toplanması ve analizine daha fazla önem verilmiştir. Yirminci yüzyılda onomolojinin teorik problemlerinin gelişimi bağımsız bir gerekli problem olarak ortaya çıkmıştır (Kurbanov, 2019: 33).

Türk halklarının onomastik sözlüğünün toplanması ve incelenmesi tarihi çok eskilere dayanmaktadır. M. Kaşgari'nin klasik coğrafya literatüründen ve seyahatleri sırasında topladığı yer adları, antroponimleri ve etnonimleri ünlü "Divani-lügat-it türk" eserine yansımıştır. Farklı dönemlerde derlenen sözlükler Türk kökenli onomastik birimleri ( Kutlu, Bahramova ve Begmatov, Shaykhulov, Januzakov, Yesbayeva, Kokov, Shahmurzayev, Rototayev, Ataniyazov, Konkaşpayev, Koyçubayev ve diğerleri) (Habibli, 2021:16).

Türk xalqlarının onomastik leksikasının toplanması və öyrənilməsinin tarixi qədim dövrlərə gedib çıxır. M.Kaşğarinin klassik coğrafi ədəbiyyatdan və səyahətlər zamanı topladığı toponimlər, antroponim və etnonimlər məşhur “Divani-lüğət-it türk” əsərində öz əksini tapmışdır. Müxtəlif dövrlərdə tərtib olunan lüğətlər türk mənşəli onomastik vahidləri əhatə etmişdir (Kutlu, Bəhramova və Beqmatov, Şayxulov, Canuzakov, Yesbayeva, Kokov, Şahmurzayev, Rototayev, Ataniyazov, Konkaşpayev, Koyçubayev və b.) (Həbibli, 2021:16).

Azerbaycan antroponimlerinin incelenmesinin tarihinden bahseden Abbasgulu ağa Bakihanov, ilk Azerbaycanlı bilim adamı olarak dikkatimizi çekiyor. Bakihanov tarafından 1841'de yazılan "Gulustani-Iram" adlı eser, antroponim çalışmalarının tarihinde büyük önem taşımaktadır. Eserde ayrıca Şirvanşahların lakapları, soyları, önemli tarihi şahsiyetlerin biyografileri, lakapları ve unvanları hakkında bilgi verilmektedir. Buraya Azerbaycan'ın birçok tarihi şahsiyetlerinin – hükümdarların, fatihler, yazarların ve diğerlerinin isimleri dahildir. Yazar ve şairlerin çoğu halk arasında lakapları, unvanları ve mahlaslarıyla tanınır. Bakihanov'un "Gulustani-Iram" adlı eseri, çeşitli tarihi antroponimler ve bunların verilmesinin ilginç örneklerini içerir. Eser, tarihi şahsiyetlerin isimlerini, unvanlarını, orantılarını ve lakaplarını içermektedir (Mikayilova, 2008: 9,10).

Azerbaycan dilbiliminde antroponimlerin sistematik olarak incelenmesi 1960'lardan sonra başlamıştır. Araştırmacı dil bilim insanları Akhundov, Gurbanov, Haciyev, Mashadiyev, Seyidov, Adilov, Cavadov, Hudiyev, Verdiyeva, Tanriverdiyev, Sadiyev, Çobanov , Hasanov, Sadigov, Aliyev, Paşayev ve diğerleri, antroponiminin çeşitli konularında bilimsel makaleler ve monografiler yaptılar (Mikayilova, 2008: 11).

Gordlevski'nin 1913'te yayınlanan "Osmanlıların Kişisel Onomastiği" (47) adlı eseri de Türk halklarının antroponimisini incelemek açısından değerlidir. Yardımcı adlar kategorisinde yer alan kişi adları ve lakapların nedenlerini ve anlamlarını, Osmanlı (Türkçe) dilinde kullanılan kişi adlarının kökeni ve gelişimini anlatan kitap, iki tarihsel dönemle ilişkilendiriyor: 1. -İslami isimler; 2. İslam'dan sonraki isimler

(Tanrıverdi, 2012: 20).

Türk halklarının antroponimlerinin ilk sistematik çalışması Gordlevski'nin adıyla bağlantılıdır. Yazarın 1910 yılında "Ethnographic Review" dergisinin III ve IV sayılarında yayınlanan "Çocuğun Doğuşu ve Yetiştirilmesi" başlıklı makalesinde çocuğun doğumu, adlandırılması, yetiştirilmesi vb. anlatılmaktadır (Tanrıverdi, 2012: 49).

Türk kökenli antroponim çalışmalarının tarihini sistematik olarak sunmadan önce, başta Gaben, Razoni, Kakuk olmak üzere bir dizi Avrupalı ​​Türkologun araştırmaları hakkında yorum yapmak gerekir. Gaben, Türk dillerinin grameri üzerine birçok ilginç eser yazmıştır. Sözlüğe onomastik birimlerin dahil edilmesi ilginç özelliklerden biridir. Gaben, Vom Sinn Symbo-lischer Farbenbezeichzung (renk bildiren kelimelerin sembolik anlamı) adlı eserinde bir takım Türkçe antroponimlerin anlamı, sözlüksel-semantik özellikleri, özellikle renk çekiciliklerinin antroponimlerin oluşturulmasına katılımı hakkında detaylı bilgi vermiştir.

Kakuk, Türk dillerinin tarihi-dilbilimsel araştırmalarını yürüten Batılı uzmanlardan biridir.

Kakuk, Türk dillerinin tarihi-dilbilimsel araştırmalarını yürüten Batılı uzmanlardan biridir. Yazar, çalışmasını Türk halklarının antroponimlerinin analizine adadı ―Quelques cateqories de noms de personne turcs (―Birkaç Türk şahıs ismi kategorisi).

Razoni, Türk antroponimlerinin analiziyle uğraşan Batılı uzmanlardan biridir. Razoni, Türkçe antroponimlerini sözlüksel-anlamsal özellikler üzerine 4 yönde gruplandırıyor. Türk antroponim sistemindeki kadın ve erkek isimlerinin sayısından bahseden yazar, yaygın kadın isimlerinin bilindiğini göstermektedir (Tanrıverdi, 2012: 6,7,8,9).

Modern Azerbaycan antroponimlerinin sistematik ve kapsamlı araştırmalarının ilk aşaması Afad Gurbanov'un adıyla bağlantılıdır.

Gurbanov'un multidisipliner bilimsel çalışmasında onomastik ve antroponimi konularının özel bir yeri vardır. Yazarın antroponimi ile ilgili makaleleri ve monografları, Azerbaycan dilbiliminde özel bir yeri olan "Azerbaycan Dilinin Onomolojisi" (Bakü, "Eğitim", 1988) kitabında özetlenmiştir. Çalışmanın ilk bölümü "Onomolojinin Genel-Teorik problemleri" olarak adlandırılmıştır. Onomastik kavramı, onomastik sözlüğün dilin sözlüğündeki konumu ve sistemi, onomoloji ve alt bölümleri, onomastik türleri burada geniş bir şekilde açıklanmaktadır. Yazar, antroponimlerin oluşumunu 4 ana döneme ayırır: 1. Eski zamanlarda Azerbaycan antroponimleri (XII. yüzyılın sonuna kadar); 2. XIII-XVIII yüzyıllarda Azerbaycan antroponimleri; 3. XIX yüzyılda Azerbaycan antroponimleri; 4. XX yüzyılda Azerbaycan antroponimleri. Her dönemin karakteristik özelliklerinin yanı sıra sosyo-politik koşulların antroponimlerin konumuna etkisi konuları dönemlere göre analiz edilir.

Gurbanov ilk kez yazarların onomastiğinin çözümlenmesine değinmiş ve Hakverdiyev'in eserlerindeki onomastik birimler, özellikle antroponim birimler hakkındaki görüşlerini açıklamıştır (Gurbanov, 2019).

Azerbaycan onomastiğindeki özgün fikirleriyle öne çıkan Adilov, antroponimlerimizin analizine onlarca makale ve monograf ayırdı.

Yazar, Pashayev ile birlikte yayınlanan "Azerbaycan Onomastiği" (Bakü, 1987) kitabının ilk bölümünde "Antroponim" konularından bahsetmiştir. Burada Azerbaycan Antroponimlerin İşlevlerine ve Antroponim Sistemdeki Yerlerine Göre 2 gruba ayrılır: 1. İsimlerin Ana Kategorileri; 2. Yardımcı Ad Kategorileri.

Ana ad kategorileri gerçek ad, soyadı ve soyadları içerirken, yardımcı ad kategorileri lakaplar, unvanlar ve onursal unvanları içerir.

Çalışma, antroponimlerin sözlüksel ve anlamsal özelliklerini, yapılarını, lakap, unvan ve onursal unvanların farklı ve benzer özelliklerini bilimsel ve teorik bir bakış açısıyla incelemektedir (Tanrıverdi, 2012: 24, 25, 26, 27).

**Tatar Dilbiliminde Onomolojinin Gelişim Tarihi**

Başkurt dilbilimci Şayhulov, onomastik birimler, özellikle antroponimler üzerine bir dizi eser yazdı. Bu eserler arasında "Başkurt ASSR Antroponimi / Volga-Kamskoe-Ural bölgesindeki Türk halklarının dillerinde aynı antroponimi ve toponimlerin kronolojikleştirilmesi sorununa dair/" adlı eserinin özel bir yeri vardır. Yazar, İslam öncesi antroponimleri Tatar, Başkurt ve Çuvaş antroponimlerinin oluşum tarihinde özel bir dönem olarak görmektedir. Şayhulov, Baskakov'un Türk dillerinin gelişim tarihi üzerine yaptığı bölüme bakar: 1) Altay; 2) Hun (MÖ 5. yüzyıla kadar); 3) Eski Türkler (V-X yüzyıllar); 4) Orta Türk (X-XIV); 5) Yeni Türk (XV-XX yüzyıllar); 6) En son - Büyük Ekim Sosyalist Devrimi'nden sonraki dönem. Yazar, bu ayrımı Tatar, Başkurt ve Çuvaş antroponimlerine uygulayarak, bu tarihsel dönemlerin her birinin karakteristik antroponimlerini belirledi. Kuchem // Kuchim, Kuchemboy // Kuchimbay, Kudem // Kudim, Altay sisteminde Kudembay veya İslam öncesi antroponimler // Kudemboy Chuvash ve diğerleri gibi etnik isimlerin bulunmadığını gösterir. Şayhulov, modern Tatar, Başkurt ve Çuvaş antroponimleri sistemindeki Kalmas, Kalmak, Kalmaç, Kalmaş, Koney, Seney gibi isimleri eski Türk dönemi ile ilişkilendirirken telaffuz benzerliklerine dayanmaktadır (Tanrıverdi, 2012: 19, 20).

Tatar antroponimi çalışmasına katılan dilbilimciler arasında önde gelen bir araştırmacı, dilbilimci-bilim adamı Galliullin de dahildir. Yazarın 2000 yılında yayınlanan "Yirminci Yüzyılda Tatar Şahıs Adları", "Tatar Şahsiyetlerinin Adlarına Dil Kültürü Gelenekleri Açısından Bir Bakış" ve "Modern Tatar Ailelerinde Adverme Gelenekleri" gibi değerli eserleri önemlidir.

Ayrıca, çok sayıda aktif web sitesinde modern Tatar kişisel isimlerinin kapsamlı bir listesi ve bu isimlerin çeşitli açıklayıcı sözlükleri bulunabilir. Kişi isimlerinin çevrimiçi sözlüklerinin çok sayıda olması nedeniyle, araştırmalarda yaygın olarak kaynak olarak kullanılmıştır. Bu tür sözlüklerin büyük çoğunluğu Rusçadır. Bu gibi durumlarda her iki dilde kişi adlarının telaffuzlarındaki fonetik farklılıkları bulmak ve açıklamak nispeten zordur.

Antroponim yaratmanın temeli olan adlar ne kadar çeşitli olursa olsun, belirli bir yönde birleşirler. Böylece Türkçe kökenli erkek isimlerinde yiğitlik, büyüklük vb., kadın isimlerinde ise güzellik ve zariflik anlamları daha üstün bir konumdadır. Tabii ki, Türk kökenli erkek ve kadın isimlerinin oluşumunda farklı manalar da yer aldı. Ancak bizim antroponimimizde cesaret ve güzellik tonlarında birçok isim var (Tanrıverdi, 2009: 111).

Tatar antroponimi çalışmasına katılan dilbilimciler arasında önde gelen bir araştırmacı, dilbilimci-bilim adamı Galliullin de dahildir. Yazarın 2000 yılında yayınlanan "Yirminci Yüzyılda Tatar Şahıs Adları", "Tatar şahsiyetlerinin adlarına dil kültürü gelenekleri açısından bir bakış" ve "Modern Tatar ailelerinde reklamcılık gelenekleri" gibi değerli eserleri önemlidir. Modern Tatar Onomastiğinde Dil Kaynakları.

Ayrıca, çok sayıda aktif web sitesinde modern Tatar kişisel isimlerinin kapsamlı bir listesi ve bu isimlerin çeşitli açıklayıcı sözlükleri bulunabilir. Kişi isimlerinin çevrimiçi sözlüklerinin çok sayıda olması nedeniyle, araştırmalarda yaygın olarak kaynak olarak kullanılmıştır. Bu tür sözlüklerin büyük çoğunluğu Rusça'dır. Bu gibi durumlarda her iki dilde kişi adlarının telaffuzlarındaki fonetik farklılıkları bulmak ve açıklamak nispeten zordur.

Çoğu milletin antroponimisinde olduğu gibi, Azerbaycan antroponomi sistemi de olumlu bir çekiciliğe sahiptir. Örneğin, bir kız için bir isim seçerken, dedelerimiz bir erkek için karga, serçe, güvercin, hindi, terlan veya maymun yerine aslan adını kullandılar. Bunun nedeni Türk estetik anlayışının zenginliğidir.

Güzelliği çağrıştıran kadın isimleri, insanımızın düşünce süzgecinden geçmiş, cilalı, çirkinlik ve ahlaksızlıktan arınmış isimlerdir. Elbette somut varlıklara ve manevi kavramlara karşı tutum, estetik zevklerin veya estetik duyuların çeşitliliği de güzellikle ilişkilendirilen isimlerin seçiminde önemli rol oynamaktadır ( Tanrıverdi, 2009: 112, 113).

Azerbaycan antroponimisinde ilk kez Sadiyev, "İsimler Nasıl Oluşur" adlı kitabında akrabalık sözcükleri, çiçekler, meyveler, vücut parçaları ve uzay canlılarının adlarından bahsetmiştir(Pashayev, 2008).

Araştırmalar, kişi adlarının anlamının var olduğunu ve bu anlamın özelliğinin adların uzun tarihsel gelişimi ile bağlantılı olarak oluştuğunu açıkça göstermektedir. "Kitabi-Dada Korkut"taki kişi adlarının anlamsal kapasitesi, zenginliği nedeniyle özel ilgi görmektedir. Tarihsel olarak, bir çocuğa isim verilirken belirli bir anlam ve içerik göz önünde bulundurulmalı ve isim bu temelde seçilmelidir. Bu, tanımlayıcı isimlerde daha açık bir şekilde görülebilir. Örneğin Ağca, Karaca, Kara, Sarı, Kahraman, Yiğit, Güzel, Göyçek ve diğerleri. İsimlerin apelyatif anlamı adverme geleneğine dayanmaktadır. Kişi adlarının ön unvan anlamı tamamen kaybolmaz, ona yeni bir onomastik anlam eklenir. Örneğin Bayram isminin anlamı “tatilde doğmak”, Tapdık isminin anlamı ise “bir çocuğun doğumunun keşfi”dir. Bu nedenle, her kişisel ismin kendi anlamı olduğunu söylemek güvenlidir. Azerbaycanca şahıs isimleri anlamlarına göre birkaç semantik gruba ayrılabilir ( Gurbanov, 2019: 42, 43).

**Etnoantroponimler**

Yer adları ile ilgili şahıs adları Dilimizde Kafkasya, Kaşkar, Himalaya, Altay, Elbrus, Karpat, Kazbek, Dağıstan vb. erkek isimleri, Bakü, Şeki kadın isimleri kullanılmaktadır. Antroponimik sistemde, böyle bir dilsel fenomen, diğer halkların yaşamlarında da ortaya çıkar. Moğolistan'da bebeklere yerli yerlerinin, nehirlerinin ve dağlarının isimlerini vermek yaygındır.

**Topoantroponimler**

Bu isimler Altay, Khangai, Onon, Tuul ve diğerleridir. Dilbilimde bu tür isimlere topoantroponimler denir. "Elbrus Ahmadov, Neftchi'nin en aktif forvetlerinden biridir" ("İdman" gazetesi). Bu cümlede kullanılan Elbrus adı, Elbrus Dağı'nın adından gelmektedir.

**Hidroantroponimler**

Su kütlesinin adı ile ilgili kişisel isimler "Araz, ata yurdu Abşeron Yarımadası'nda çiftçilik yapmanın, cimri sarı kumdan ekmek yapmanın iğne ile çukur kazmak olduğunu biliyordu" (Şaig). Bu eserde kullanılan Araz insanının adı asırlık Araz Nehri'nin adından gelmektedir. Dilbilimde bu tür isimlere hidroantroponimler denir.

**Hayvan İsimleriyle İlişkili Kişi Adları.**

Modern Azerbaycan edebi dilinde vahşi hayvanların en güçlüsü erkek isimleri, zarif ve zarif olanlar ise kadın isimleridir.

**Kuş İsimleriyle İlişkili Kişisel İsimler**

Dilimizde turna, keklik, tavus kuşu, tutu, kuğu, güvercin, şahin, güvercin gibi yabani kuşlardan oluşan insan adları da yaygın olarak kullanılmaktadır. Türkçe konuşan halklarda ve Altay halklarında Garangush (Karlagash) kişisel adı vardır.

Hayvan isimlerine dayanan kişisel isimlere zooantroponimler denir.

**Bitki Adlarıyla İlişkili Kişisel Adlar**

Modern Azerbaycan ve Tatar edebi dilinde ortak kullanılan bitki isimleri daha çok kadın isimleri olarak kullanılıyor.

**Fitoantroponimler**

**Çiçek anlamına dayalı antroponimle**r kadın isimlerine özgüdür. Bu tür isimler erkek isim sisteminde bulunmaz. Bir bitki isminden yola çıkarak isim yaratmak her milletin düşünce, arzu ve estetik zevkine uygun bir olaydır.

**Meyve adlarıyla ilişkili kişisel adlar**

Azerbaycan dilinde meyve isimlerinden sadece kadın isimlerinin oluşması ilginçtir. Burada da ana prensip, kadın isimleri için kokulu, güzel meyvelerin isimlerini seçmektir.

**Gök cisimlerinin adlarıyla ilişkili kişisel adlar**

Kişinizin adı, Ay gezegeninin adıyla bağlantılıdır. Bazı şahıs adları gök cisimlerinin adlarına farklı ilaveler yapılarak oluşturuluyor.

**Özel nesnelerin ve sert cisimlerin adlarıyla ilişkili kişisel adlar**

Dilimizde kullanılan Aynalı, Demir, Polad, Gambar, Daşdemir (erkek isimleri), Ayna, Gümüş (kadın isimleri) isimleri de yukarıda bahsedilen etimoloji temelinde ortaya çıkmıştır.

**Değerli taşlarla ilişkili kişisel isimler**

Değerli taşlara dayalı isimler daha çok bir kadın isminin özelliğidir. Govhar, Govhartac, Almaz, Brilliant, Firuza, İnci, Zümrüd, Mirvari ve diğerleri, modern Azerbaycan ve Tatar edebi dilinde bir kadın adı olarak kullanılmıştır. Bu tür isimler yaygındır her iki dilin edebi dil sistminde yaygındır.

**Akrabalık, dostluk kavramı ile ilgili kişilerin isimleri**

Azerbaycan ve Tatar antroponimisinde Ağabaci, Ağadostu, Eldostu, Amidostu, Ağaami, Atakiöi, Atamanli, Babakişi, Babacan, Balagardaş, Hanimbaci, Destebaci, Nanagiz ve diğerleri.

**Ailenin istek ve arzuları kavramı ile ilgili kişilerin isimleri**

Bu kişilerin isimleri çok farklı.

*a)* Ulaşmak, sevinmek anlamlarına gelen isimler.

*b)* Hayal kırıklığına uğramak, itiraz etmek, hoşnutsuzluk duymak anlamlarına gelen isimler.

**Doğal olayların adıyla ilişkili kişisel adlar**

Dilimizde Tufan, Yıldırım, Gürsel, Leysan, Bulud, Boran gibi isimler var (Kurbanov, 2019: 44 -48).

Antroponimler toplumsal yaşamın ürünü olduğu için toplumda meydana gelen tüm siyasi, ekonomik ve kültürel değişikliler dillerin antroponimik sözlüğüne yansır. Antroponimik sözlük belirli özelliklere sahip olsa da, dilin genel söz varlığının ayrılmaz bir parçasıdır. Antroponimik sözlük, genel sözcükler gibi kökenlerine göre iki gruba ayrılır: 1) Türkçe kökenli zıt anlamlı sözcükler; 2) Edinilmiş antroponimler. Azerbaycan antroponimisindeki gerçek isimlerin çoğu Türk kökenlidir. Eski çağlardan beri dilimizin unvan sözlüğünün ana kaynağı gerçek isimlerin kökeni olmuştur. Renkli anlamlara sahip unvanlardan oluşan bu isimler, dilimizin hem eski hem de modern kelimelerini yansıtıyor (A. Pashayev, 151).

Adlandırma, toplum tarihinde çok gerekli ve meşru bir olaydır. Ancak, bir kişiye isim vermek son derece zor ve sorumludur. Adverme, elbette, her ulusun geleneklerinde vardır. Dünyanın farklı halkları, çok farklı şekillerde adlandırma geleneğine sahiptir.

*1.Anlamına göre adverme geleneği.*

Her kişinin adının bir unvan anlamı olduğu bilinmektedir. Bu husus advermede dikkate alınır. Çocuklarını mutlu görmek isteyerek onlara güzel ve şiirsel isimler verirler. Örneğin, Fidan, Toğrul, Raşad, Yaşar, Aynur, Elçin, Matanat, İrada, İlgar, Vugar

*2. Bir anıta isim verme geleneği.* Ebeveynlerin ve büyükanne ve büyükbabaların hatırasına anmak niyetile isim vermek, uzun zamandır Azerbaycan ve Tatar milletlerinin yaşamının bir parçası olmuştur. Bu isimler daha çok ölüleri anmak ve hatıralarını yaşatmak için verilmiştir.

*3. Bir kızın gelişine karşı bir protesto işareti olarak çoçuğa isim verme geleneği.* Genellikle, ailede birkaç kız çocuğu olduğunda ve hiç erkek olmadığında veya benzer nedenlerle kıza Basti, Tamam, Yeter vb. isimler verilir.

*4. Uzun yaşamasını arzu ederek bir çocuğa isim verme geleneği.* Bu istek ve niyetle çocuğa aşağıdaki isimler verilir. Dönmez, Yaşar, Solmaz, Sönmez vb.

*5. Kafiyeli isim verme geleneği.* Azerbaycan ve Tatarlarda ailede isimlerin güzel seslenmesini sağlamak için eski zamanlardan beri kafiyeli bir isim sistemi kullanılmıştır.

1. **BÖLÜM**

**YÖNTEM**

* 1. **Araştırmanın Modeli**

Nitel araştırma veri toplama yöntemleri kapsamında dokuman incelemesi ile veriler toplanmıştır. Araştırmada veriler nitel araştırma veri toplama tekniklerinden dokuman incelemesi yöntemi ile toplanmıştır. Bu inceleme yönteminde araştırmada kullanılan dokümanlar detaylı şekilde incelenir, dokümanlar üzerinden bilgilerin toplanması sağlanır, bulgular yorumlanarak çalışma sonuçlandırılır. Yaşam boyu oluşan kaynakların incelenmesiyle gerçekleştirilir (Scott ve Morrison, 2005).

* 1. **Araştırmanın Evren ve Örneklemi**

Bu çalışmada kullanılan Azerbaycan ve Tatar şahıs isimlerinin leksik-semantik özelliklerinin karşılaştırılması için toplanılan ve kullanılan kişi isimlerine her iki dildin Açıklamalı Şahıs isimleri Sözlükleri üzerinden ulaşılmıştır. Söz konusu doküman her iki dilin onomoloji ve şahıs isimleri listeleri online ve pdf formatında olan kitaplardan seçilmiştir. Kullanılan makale, kitap ve sözlükler dilibilim alanında araştırma yapan dilbilimcilere yöneliktir. Örneklem olarak Azerbaycan ve Tatar şahıs isimlerinin Açıklamalı Sözlükleri kitapları referans alınmıştır.

**3.3 Verilerin toplanması ve analizi**

Tezde kullanılan veriler makale, dergi, araştırma kitapları, sözlükler ve yeterli sayıda internet kaynaklarından toplanmıştır. Veri toplama aşamasında öncelikle Azerbaycan ve Tatar dilinin onomolojisinin gelişim tarihine dair bilgiler araştırılmıştır. Bunun için Azerbaycan ve Tatar onomastiğinin gelişim tarihleri adlı başlıklara yer ayrılmış, özellikle Azerbaycan onomastiğinin sistemli araştırılmaya başlanması Gurbanov ve Tanrıverdiyevin yazarları oldukları kitaplara öncelik verilmiştir. Tatar onomastiğinde ise bahsi geçen döneme ait bilgileri derlemek için Sattarov ve Şayhulov adlı dilbilimcilerin değerli araştırma kaynakları sayılan kitaplardan yararlanmıştır.

Bunların dışında her iki dilin açıklamalı şahıs isimleri sözlükleri istatistik bilgi toplamakta önemli rol oynamıştır. Azerbaycan dilinin açıklamalı sözlüklerine pdf formatında ulaşılmıştır. Pdf formatında olan kitaplar internet üzerinden indirilmiş ve istatiksel kıyaslamada kullanılmıştır. Bazı dergilerin pdf ve ya pptx uygulamaları elde edilmiş, sunum şeklinde olan makalelerden araştırma bilgileri elde edilmiştir.

Tatar dilinin onomastiğine aid tarihsel ve istatiksel bilgiler toplanırken aynı metodla- pdf ve ppt sunumları tercih edilmiştir. Tatar onomastiğinin ulaşa bildiğimiz önemli kitap ve dergilerini pdf formatı yanı sıra jpg formatından da yararlanmıştır.

Her iki dile ait istatiksel bilgilerin büyük bir kısmına internet üzerinden online formatda ulaşılmıştır.

1. **BÖLÜM**

**BULGULAR VE YORUMLAR**

**Azerbaycan ve Tatar Antroponimlerinin Leksik-Semantik Özelliklerinin Karşılaştırılması**

"Kişinin adı, toplumda insanları birbirinden ayırmak için kullanılan bir kelimedir" (Gurbanov, 2004: 95). Her ulusun, kamu ve özel yaşamda önemli olan çok eski bir kişisel ad geçmişi vardır. Kişi adları etnik bir işaret, aidiyet rolü üstlenir ve ait oldukları milletin ve insanların tarihi, yaşamı, dünya görüşü hakkında değerli ve zengin bir kaynak görevi görür. Her şeyden önce kişi adları ait oldukları dilin söz varlığı, anlam bilgisi ve sözcük oluşturma olanakları hakkında geniş bilgi sağlar. Bu nedenle, şahıs adları uzun zamandan beri önde gelen dilbilimcilerin ve yazarların bilimsel araştırmalarının ana konusu olmuştur. Azerbaycanlı şahıs isimlerinin incelenmesinde Çobanov, Gurbanov, Adilov, Paşayev, Aliyev ve diğerlerinin zengin araştırma eserlerinin yazarları özel olarak anılmalıdır. Tatar antroponimisinde, bu alandaki kapsamlı araştırmalarıyla Tatar kişisel ad sistemine değerli katkılarda bulunan Sattarov, Şayhulov, Gallulin, Yusupova, Ahmetzyanov, Tinçurin, Beşirov gibi yazarlar özellikle ayırt edilir.

Modern Azerbaycan ve Tatar antroponimleri üzerine yapılan gözlemler, Türk milletlerinin sadece siyasi olaylar ve savaşlarla değil, aynı zamanda ataları, dilleri, ortak gelenekleri, soy ve milli gelenekleri ile birleştiğini göstermektedir. Antroponimi alanında benzer ve ortak özelliklere sahip Azerbaycan ve Tatar şahıs isimlerinin sözlük ve anlam özellikleri geniş olarak incelenecektir. Burada her iki dilin milli antroponimleri ile birlikte türemiş antroponimler ve kelimelerden yola çıkılarak oluşturulan şahıs isimleri ana araştırma dallarından biridir. Azerbaycan antroponimisinde isim kategorisi yazarlar tarafından farklı şekilde gruplandırılmıştır. Örneğin, Çobanov, Azerbaycan'ın kişisel isimler sistemindeki isim kategorisini kişisel isimler, soyadlar, yardımcı isimler - lakaplar, nesbeler olarak ayırmaktadır. Adilov ve Paşayev ortak çalışmaları "Azerbaycan Antroponimi"de antroponimik kategorilere de yer vermişler. Bu eserde Azerbaycan antroponimleri 2 gruba ayrılır: 1) İsimlerin ana kategorileri; 2) Yardımcı ad kategorileri (Adilov, Paşayev, 2011).

A. Kurbanov'un "Azerbaycan Onomolojisinin Temelleri"nde antroponim türlerinin ana isimleri: şahıs isimleri, soyadı, soyadları; yardımcı isimler: takma ad, unvana göre ad gruplarını belirliyor (Gurbanov, 2012).

"Tarihsel olarak, isim sistemi değişti. Yani insanlar toplumda tek bir isimle tanınırlar ve Orta Çağ'ın başlarından itibaren her birey hem kişisel hem de daha sonraki bir dini isme sahip olmaya başladı” (Çobanov, 1998: 25). Bu süreç yeni dinin yayılmasıyla ilişkilendirildi. Türklerin yaşadığı topraklarda 7. yüzyıldan itibaren, çeşitli Türk kabilelerinin yaşadığı bugünkü Rusya Federasyonu toprakları olan Kuzey Kafkasya, Orta Asya ve Kuzey'deki Arap istilaları ve yeni bir din olan İslam'ın yayılması ana itici güç haline geldi. Dini isimlerin yaygın kullanımı sadece buna atfedilemez. Çünkü Araplar İslamiyet'i yaymaya başladıkları topraklara yerleşmiş, yerel iktidarı ele geçirmiş ve eski Türk devlet geleneğinde köklü değişikliklere imza atmışlardır. Elbette tüm bu olaylarda dil faktörü önemli rol oynamıştır. Adverme geleneğinde Arapça kişi adlarının ve bileşenlerinin kullanımı artmakta olsa da, 19. yüzyıldan itibaren Azerbaycan antroponimi ortamında bir takım ciddi değişiklikler yaşanmaya başlamıştır. Değişikliklerin temel nedeni, Azerbaycan dahil olmak üzere Kafkas ülkelerinin Çarlık Rusyası'nın kontrolü altında olması ve Avrupa ülkelerine meyletmesiydi. 19. yüzyılda başlayan bu süreç nispeten zayıf olmasına rağmen, 20. yüzyılın başlarında Azerbaycan ve Tatar, Başkurt ve diğer Türk milletleri SSCB'ye katılarak sosyalist bir ülke haline geldi ve bu da kişi isim sisteminde bazı değişikliklere yol açtı. Tüm dini ideolojilere karşı çıkan komünist rejim, yeni isimlerin yanı sıra yeni soyad şekilleri de getirmeye başladı. Yüzyılımızın 20'li ve 30'lu yıllarında basit, zarif isimlerin yanı sıra hoş olmayan, garip kişisel isimler de ortaya çıktı. Örneğin, garip erkek isimleri - Soyuz, Milis (Mels), Kino, Maşin, Traktor, Pribor, Razbor, Razgovor, Revizor, Kolhoz, Sovkhoz, Motor, Kontor, Ocak, Şubat, Kasım, Raykom, Narkom, Vayenkom, vb. Garip kadın isimleri - Semaver, Gazete, Simon, Nalbeki, Fincan, Sanjag, Manat, vb. tüm bu değişiklikleri Tatar ve Azerbaycan antroponimisinde gözlemliyoruz. Tatar antroponimisinde, İslam öncesi kişi adları ile İslam sonrası ve Rus işgali sonrası kişi adları arasında önemli farklılıkları fark ettiğimiz belirtilmelidir. Böylece, İslam öncesi şahıs isimleri ile Azerbaycan antroponimi arasında aynı manzarayı görüyoruz. İslam sonrası kişi adları sisteminde, Tatar antroponimisinde, Azerbaycan antroponimisinde olduğu gibi dini adlar baskındır, ancak daha dayanıklıdır. Bunun yanı sıra Tatar antroponimisinde eski Türk ve İslam antroponimleri ile birlikte Rus ve Avrupa kökenli ​​şahıs isimleri de yer almaktadır. Tatar yazarlarının istatistiklerinden bu sürecin yeni nesil arasında daha aktif olduğu belirtiliyor. Modern Azerbaycan ve Tatar antroponimisinde kullanılan kişi adlarının etimolojik açıklamalarının yanı sıra kendi leksik-semantik açıklamaları vardır. Burada dikkat edilmesi gereken asıl nokta, her iki dilde de kullanılan kişi adlarının sözlüksel-anlamsal yorumunun çoğunlukla aynı olduğu ancak farklılıkların da olduğudur. Azerbaycan ve Tatar şahıs isimleri sözlük ve anlam bakımından birkaç gruba ayrılabilir:

**Yer adlarıyla bağlantılı olarak oluşturulan kişi adları (Topoantroponimler)**

Antroponimi sisteminde yer adlarıyla bağlantılı olarak oluşturulan kişi adlarının kendine has özellikleri vardır. Dolayısıyla Türk milletlerinde yer adlarıyla bağlantılı olarak oluşan antroponimler, o milletlerin milli ve kültürel tarihi ile yakından ilişkilidir. Bu tür isimler genellikle ulusal yer adlarına atıfta bulunur.

Eski Türk anıtlarında bulunan ve modern antroponimide kullanılan bu tür ulusal topoantroponimlere örnek olarak Kazan, Bejan ve Oğuz halklarının adları verilebilir. Kazan antroponimi hem Orhon-Yenisey anıtlarında hem de Kitabi-Dede Gorgud'da geliştirilmiştir. Bu antroponim, "Orhun-Yenisey anıtları"nda Kazan şeklinde bulunur. Modern Tatar dilinde de Kazan şeklindedir. "Kitabi-Dada Korkut" da "Salur Gazan" adının bir parçası olarak kullanılır. Ancak bu isim, modern Azerbaycan kişi isimleri sistemi için arkaik bir süreçten geçmiştir. (Antropolojide Kazan (Kazan) antroponimi, "ad kazanmak" ifadesiyle doğrudan ilişkilidir, dolayısıyla Orhun Yenisey anıtlarındaki Kazan antroponimi de aynı anlamsal kapasiteye sahiptir (Tanrıverdiyev, 2009:47).

Unutulmamalıdır ki, Kazan, Tatarların eski tarihi ile yakından bağlantılıdır. Rusya Federasyonu'nun farklı bölgelerinde yaşayan Tatarların bir koluna da Kazan Tatarları denir. Orta Çağ'da bu isimle aynı şehirde aynı isimde bir hanlık da vardı. Tanınmış bir Tatar onomastik araştırmacısı olan Sattarov, Kazan antroponiminin etimolojisi hakkında farklı görüşlere sahiptir. Kazan adı sadece bir toponim olarak korunmaktadır.

Kazan adından farklı olarak her iki dilin kişi adları arasında kullanılan ancak etkin olmayan Bejan antroponimi eski Türk anıtlarında da kendine yer bulmuştur. Bu isim Tatar antroponimisinde Bijan ve Azerbaycaan antroponimisinde Bejan olarak görülmektedir. Bejan adı "Kitabi-Dada Korkut"ta Baybican bey şeklindedir. Azerbaycan topraklarında “Baybecan” ve Borçalı'da “Bejanoguzaran” yer adları da eklenebilir (Tanrıverdiyev, 2009:126).

“Dilbilimde, Baybecan adının toponimik bir varyantı olarak kabul edilen Bichenak yer adı, "peçenek" etnonimiyle ilişkilendirilir” (Tanrıverdiyev, 2009:126).

Şu anda modern Azerbaycan kişi adları sistemi için tipik olan Oğuz adı, topoantroponimler listesine de dahil edilebilir. Ancak Oğuz antroponimi "Kitabi-Dede Korkut" da Oğuz eli olarak geçmektedir. Modern Azerbaycan onomastiğinde Oğuz, bölgenin adı olarak hizmet vermektedir. Ancak Tatar onomastiğinde bu adın antroponimik bir birim olarak kullanıldığını bulamadık. Bir başka anlamda Oğuz antroponimi bir etnonantroponim olarak da değerlendirilebilir. Çünkü o kişinin adı eski Türk boylarından gelmektedir. Ayrıca Tatar antroponimisinde kullanılmayan, ancak Azerbaycan kişisel isimleri listesinde yer alan Kafkasya, Dağıstan, Himalay, Elbrus, Goşgar, Savalan isimleri modern antroponimimizde kullanılmaktadır.

*Tablo 1: Azerbaycan ve Tatar dilinde işlenen ortak topoantroponimler*

|  |  |
| --- | --- |
| **Azerbaycanca** | **Tatarca** |
| Kafkaz | Kafkaz |
| Elbrus | Elbrus |
| Qoşqar | Kaşkar |
| Savalan | Savalan |
| Dağıstan | Dağıstan |
| Altay | Altay |
| Babək | Babek |
| Dehli | Dexli |
| Kazbek | Kazbek, Qazbek |
| Misir | Misir |
| Roma | Roma |
| Təbriz | Tebriz/Tabriz |

Yukarıda bahsedilen diğer topoantroponimler. Azerbaycan dilinin şahıs isimlerinin açıklayıcı sözlüklerinde Altay ismi altın, mücevher, kıymetli, yüksek orman ve yüksek dağ anlamlarına gelmektedir. Tatar dilinde bu ismin benzer veya özdeş bir açıklamasını bulmak mümkündür. Altay adı Tatar dilbiliminde yüksek dağ, ormanlarla kaplı altın dağ anlamına gelir (Mirzeyev, 2007).

Yukarıda bahsedilen topoantroponimler erkek isimleri listesinde yer almaktadır. Topoantroponim olarak kabul edilen Roma şehir adı, her iki dilde de kişisel isimler sisteminde geliştirilmektedir. Aslen şehrin adı olan Roma, antik bir yerin adı olarak kabul edilir ve şimdi İtalya'nın başkenti olarak bilinir. Roman adı Tatar dilinde Rus dilinin etkisi altında Roma biçiminde kullanılmaktadır. Mısır, erkek isimleri kategorisine ait Arapça kökenli bir kelimedir. Mısır'da dünyanın birçok dilinde kullanılmaktadır. Mısır versiyonu "bolluk ülkesi" olarak tanımlanıyor. Azerbaycan onomolojisinde Mısır ismi aynı zamanda "Mısır kılıcı" ile de ilişkilendirilmektedir (Mirzeyev, 2007).

Azınlık olmasına rağmen yer isimlerine dayalı kadın isimleri her iki dilin onomastik sözlüğünde kendisine yer bulmuştur. Medine ve Delhi gibi antroponimler bu tür isimler arasındadır. Medine, İslam'ın kutsal şehridir ve Suudi Arabistan'da yer almaktadır. Delhi aynı zamanda Hindistan'ın başkentidir ve bir kadın adı olarak kullanılır. Tatar antroponimisinde bu isim Deeli şeklinde telaffuz edilir.

**Kişi, nesil, kabile, hanedan adlarına dayalı oluşturulan kişi isimleri (Etnoantroponimler)**

*Tablo 2: Kişi, nesil, kabile, hanedan adlarına dayalı kişi isimleri.*

|  |  |
| --- | --- |
| Azerbaycanca | Tatarca |
| Gəray | Garay |
| Özbək | Özbek |
| Xəzər | Xazar/Hazar |
| Şahsuvar | Şaxsuvar |

Her iki dilin sözlüğünde de bu tür antroponimlere rastlamak mümkündür. Aralarındaki temel fark fonetik . Örneğin Azerbaycan dilinde Garay, Özbek, Hazar, Şahsuvar, Sabir gibi şahıs isimleri Tatar dilinde de kullanılmaktadır. Ancak bu isimlerin Tatar dilinde Garay, Özbek, Xazar, Şahsuar olarak telaffuz edildiğini görüyoruz. Türkolojide bu isim grubuna etnoantroponimler denir. Yukarıdaki isimlerin her biri, bir neslin, kabilenin, hanedanın adı olmanın yanı sıra, sözlüksel ve anlamsal bir anlamı da vardır. Mirzeyev, Azerbaycan antroponimisinde Garay adını şu şekilde açıklamaktadır: “Bahçesaray, Kırım'da bir yer adıdır ve Garaylar (veya Giraylar), XV-XVIII yüzyıllarda Kırım Tatar hanlarının bir hanedanıdır. Garay Türk boylarının Azerbaycan'da yaşadığı tahmin edilebilir” (Mirzeyev, 2007:112).

Hasanov bu ismin hayal etmek, denemek, güçlü adam olmak anlamlarına geldiğini söylüyor (Hasanov, 2002).

Paşayev ve Başirova, Garay adının birçok dilde bir unvan olarak kullanıldığını, bu ismin Yunanca ve Latince'de "geraus", Rusça'da "kahraman", İngilizce'de ise "kahraman" olarak kullanıldığını göstermektedir (Paşayev, Beşirova 2002). Yazarların bu kelimenin kökeni ve anlamı hakkındaki görüşleri, nispeten yakın geçmişteki gerçeklere dayanmaktadır.

Bilindiği gibi her bir antroponim özel isim olmazdan önce dilin söz varlığında bir unvan görevi görür. Paşayev ve Başirova'nın da belirttiği gibi, Garay adı İngilizcede apelyatif pozisyonunda kahraman şeklinde kullanılmaktadır. Kahraman kelimesinin, eski Avesta'daki Latince servo (bütünü korumak için) ve haervaiti (uyanık olmak) fiillerinden türetildiği düşünülmektedir. Kelime Yunanca sözlüğe girdikten sonra kahraman, savaşçı, savunucu anlamlarını taşımaya başladı. Yunancada kahraman şeklinde kullanılan kelimenin aile ve evlilik tanrıçası Hera ile aynı kökten geldiği düşünülmektedir. Rus ve Türk dillerine asimilasyondan sonra o dillerin fonetik sistemine göre kahraman ve kadın kahraman şeklini almıştır. Bu kelimenin gelişim tarihini ve değişimlerin sırasını şu şekilde gösterebiliriz:

haervaiti → kahramanlar → kahraman

Bu kelimenin, daha önce açıkladığımız anlam yükü korunarak, modern Azerbaycan ve Tatar antroponim sisteminde geliştiği sonucuna varılabilir. Eski Türk adverme geleneğine uygun olarak, erkek karakterine uygun ad olarak cesaret, uyanıklık, savunma ve koruma anlamlarını taşıyan kelimeler verilmiştir. Bu isme sahip kişi, kendi inisiyatifi ve liderliği ile neslin ve kabilenin başı oluyor. Sonuç olarak hükümdarın adı, yönettiği hanedanın adı olarak kabul edilmiştir. Hanedan ve kabilenin kurucusu sayılan kişinin adı antroponim olarak dilin sözlüğünde kuşaklar arası aktarım geleneğine göre kurulmuştur. Garay ismi buna açık bir örnek olarak alınabilir. Orta çağda unvan görevi gören bey ve han kelimeleri Garay ismini taşıyan kişinin adıyla birleşerek yeni antroponimler oluşturmuştur: Garayhan, Garaybey (Paşayev ve Başirova: 2003).

Azerbaycan ve Tatar antroponimleri arasında yerini koruyan etnoantroponimlerden biri de Özbek adıdır. Azerbaycan şahıs isimlerinin açıklayıcı sözlükleri bu ismin çeşitli yorumlarını içermektedir. Dolayısıyla Özbek antroponiminin Ozu + bek kelimelerinin birleşmesinden kaynaklandığına dair bir görüş vardır. Ayrıca bu isim, tarih sahnesindeki Türk boy ve hanedanının adı olmuştur. 12. yüzyılda Azerbaycan'da var olan Eldeniz devletinin son hükümdarı da aynı adı taşıyordu. Özbek şahıs adı Tatar antroponimleri sisteminde Özbek şeklinde kullanılmaktadır. Diğer etnoantroponimlerden biri olan Hazar adı da eski bir gelişim geçmişine sahiptir. Bu isim belli bir etnik grubun adı olmasına rağmen günümüzde kişisel bir isim yanı sıra hidronim, oykonim olarak da yaşamaktadır. Arapların Kuzey'i ve Kafkasya'yı işgalinden önce, bu bölgeler Hazarlarla ana savaş alanı olarak kaldı (Mirzeyev, 2007).

Abiyev'e göre Hazar ismi dolaşmak, hareket etmek, bir yerden bir yere taşınmak, seyahat etmek anlamlarına gelmektedir. Tatar antroponimisinde dini bir törenle ilgili olduğu söylenir. Sözlük anlamı, ele geçirmek demektir (Abıyev, 2010).

Etnoantroponim olarak kabul edilen ancak oluşumu bakımından diğer kişi adlarından ayrılan Osman isminin sabitleşmesi, her iki dilin modern antroponimler sisteminde uzun bir istikrar döneminin sonucudur. Osman ismi günümüzde Tatar dilinde Usman, Gusman, Osman, Usmanay formlarında görülmektedir. Bu antroponim başlangıçta bir şahıs ismi olarak kullanılmasına rağmen, Orta Çağ'da antroponim haline gelebilmiştir. Dolayısıyla, bu isim aslen, sözlük anlamı cesaret, kahramanlık, azim olan Arap diline aittir. Tarihi bilgilere göre Osmanlı ismi Arap halifeliğinin üçüncü halifesi olmuştur. Bu antroponimin bir tayfa ismine dönüşmesi, 1299-1300 yıllarında Osman isimli bir şahıs tarafından Osmanlı devletinin kurulmasıyla bağlantılıdır. Osmanlı devletinin kurulmasından önce, Osman adı o tayfanın liderinin ismini taşıyordu. 1923 yılına kadar adını, bir hanedan hükmdarı olan Osman tarafından yönetilen bir kabile ittifakından ve ardından halefleri altında büyük bir imparatorluktan almıştır. 13. yüzyıldan 1920'lere kadar Osman şahıs adı hem etnonim hem de antroponim olarak kullanılmıştır. Modern antroponimik sistemlerde ise Osman adı yalnızca kişisel bir ad olarak kullanılır (Paşayev, 2003).

Etnonimlere dayalı olarak oluşturulan ve her iki dilin kişi adları sisteminde yer alan Sabir adının sözlüksel ve anlamsal yorumlanmasındaki bazı benzerlikler ve farklılıklar dikkatimizi çekmiştir. Azerbaycan türkçesinin açıklamalı sözlüklerinde bu isimle ilgili hemen hemen aynı anlatımlara rastladık. Guliyev, Pashayev ve Başirova sabırlı, çalışkan, hoşgörülü olarak bu ismin anlamını açıklamakla yetindiler. Hasanov, bu ismin sözlük anlamını açıkladıktan sonra tarihsel bir bakış açısıyla yaklaşmış ve "Hun, Hazar ve Bulgar neslinin ve kabilesinin adı" olduğunu belirtmiştir. Tarihi gerçeklere dayanarak, Sabir kabilelerinin 6. yüzyılın sonlarında ve 7. yüzyılın başlarında Kafkas-Azerbaycan topraklarına göç ettiğini ve buraya yerleştiğini söyleyebiliriz. Sabir adı, Azerbaycan edebiyatında meşhur şairi Mirza Alakbar Sabir'in mahlası olarak geliştirilmiştir. Bu ismin dini açıklaması hakkında herhangi bir bilgiye rastlamadık. Ancak Azerbaycan antroponimisinden farklı olarak, Tatar dilinin kişi adları sisteminde dini isimler arasında Sabir adı verilmektedir. Tatar dilinde bu isim zorluklara katlanmak anlamına gelir. Peygamber Hz. Eyüp'ün bir sıfatı olarak tanımlanır. Sabir adı aynı zamanda Azerbaycan ve Tatar dillerinde de bir çağrışım görevi görmektedir. Kelime Arapça kökenli olup o dilde sabır şeklindedir. Türk dillerine girdikten sonra sabr (sabır) kelimesi şehir (şehir) ve zahr (zehir) türlerinin kelimeleri ile aynı süreçten geçmiştir. Ancak İslam'da bu kelime Allahın isimlerinden biri olarak kabul edilir.

Etnoantroponimler arasında Şahsuvar - Şahsuar - Şahsuvar isminin özel bir yeri vardır. Diğer antroponimler gibi, bu ismin telaffuzunda ve sözcüksel ve anlamsal yorumlanmasında bazı farklılıklar vardır. Örneğin, Azerbaycan antroponimisinde Şahsuvar ismi Şah'ın süvarisi, süvari şahı, süvari başı, usta süvari olarak yorumlanır. Tatar kişisel isimlerinin açıklayıcı sözlüğü, bu ismin Fars diline ait olduğunu belirtmektedir. Sözlüksel açıklamaya göre, "şah özelliklerine sahip bir kişi" anlamına gelir. Azerbaycan tarihinde Safeviler döneminden tanıdığımız ve Şah ordusunun ana bölümünü oluşturan Şahsuvarların, Orta Çağ'da yaşamış Türk kökenli bir hanedan olduğunu da belirtmek gerekir. 18. yüzyılda kurulan Gence Hanlığı'nın yönetiminde Şahsuvars hanedanı önemli rol oynamıştır. Şahsuvar ismi, diğer etnoantroponimlerle karşılaştırıldığında, modern Azerbaycan ve Tatar antroponimisinde aktif olmayan isimler listesinde yer almaktadır. (Gurbanova, 2009).

**Zoonimlere dayalı olarak oluşturulan kişi adları (Zooantroponimler)**

*Tablo 3: Zoonimlere dayalı olarak oluşturulan kişi adları*

|  |  |
| --- | --- |
| **Azərbaycanca** | **Tatarca** |
| **Aslan/Arslan** | **Aslan/Arslan** |
| **Ruslan** | **Ruslan** |
| **Şiraslan** | **Şirsalan** |
|  | **Şirmurat** |
| **Şirəhmət** | **Şirəhmət** |
| **Heydar** | **Haydar** |
| **Esed** | **Asad** |
| **Toğrul** | **Toğrul** |
| **Çerkez** | **Çerkez** |

Azerbaycan ve Tatar antroponimisinde zoonimlere dayalı olarak oluşturulmuş kişi adları da yaygındır. Hem erkek hem de kadın isimlerinde zoonimik şahıs isimlerinin kullanıldığı görülmektedir. Bu tür şahıs isimleri kullanıldığında, erkek ve kadın adları anlamsal olarak farklılık gösterir. Bunun nedeni Türk milletlerinde advermede hayvan adlarının kullanılmasında kahrmanlık, cesaret, korkusuzluk, çeviklik, yiğitlik gibi özelliklerin önem arz etmesidir. Ayrıca, eski Türk adverme geleneğine göre, bir din büyüğü, bir çocuğa isim verirken, gelecekteki kaderini, karakterini ve yaşam biçimini etkileyebileceği gibi inançlara sahipti. Bu şekilde oluşturulan şahıs adları geleneksel olarak iki gruba ayrılabilir: a) hayvan adlarına dayalı olarak oluşturulan antroponimler; b) kuş isimlerine dayalı antroponimler. Zoonimlerin oluşturduğu bu tür antroponimler, hem eski Türk dilinin anıtlarında hem de her iki dilin güncel sözlüğünde bulunabilir. Azerbaycan ve Tatar antroponimisinde var olan zooantroponimler ya aynı ya da küçük fonetik değişikliklerle geliştirilmiştir. Bu tür adlara örnek olarak her iki dilde de kişi adları sisteminde kullanılan Aslan, Arslan, Ruslan gibi antroponimler verilebilir. Adı geçen isimlerden Aslan, Arslan, Ruslan hem Orhon-Yenisey anıtlarında hem de Kitabi-Dede Korkut'ta kullanılmıştır. Bahsedilen isimlerden Aslan // Arslan isimleri, Aslan, Kara Arslan Malik isim kombinasyonlarının bir parçası olarak "Kitabi-Dede Korkut" da bulunmaktadır. Kuvvet, korkusuzluk, cesaret gibi sembolik anlamlar taşıyan bu isim Orhun-Yenisey anıtlarında "Arslan Kulug Tirig" olarak geçmektedir. Arslan adı şu anda Tatar antroponiminin aktif isimleri listesinde yer almakta ve Aslan, Arslan, Ruslan şeklinde kullanılmaktadır. Bu isim Tatar dilindeki bay kelimesiyle birleşerek Bayarslan gibi yeni bir antroponimik birim oluşturur. Ancak Arslan adı, Aslan ve Ruslan biçimlerinden farklı olarak, modern Azerbaycan antroponimi için arkaik hale geldi.

Aynı zamanda her iki dilin antroponimisinde Arslan // Aslan isimleriyle eşanlamlı olan ve Farsçadan türemiş bir zooleksem olan aslan kelimesi kullanılmaktadır. Aslan kelimesi farklı sözcük birimleriyle birleşerek yeni antroponim oluşturur: Shiraslan (Tatar'da Shirarslan), Shirahmed, Shirveli, Shirali, Shirhan, Amiraslan. Shiraziz, Shirmurat, Shirmahmut, Shirmukhtar, Shirkhatip gibi şahıs isimleri, Azerbaycan antroponiminin özelliği olmayan ve Tatar şahıs isimleri sisteminde aslan zoolekseme dayalı antroponimlerden geliştirilmektedir. Arslan, Assad, Haydar gibi Aslan ismi ile bağlantılı olarak kullanılan ve bu isimlere anlamsal olarak benzeyen antroponimler de her iki dilin şahıs isimleri sisteminde aktif olarak kullanılmaktadır. Esad ve Haydar isimleri Arapça kökenlidir. Tatar dilinde Esad, Asat, Haydar, Haydar ve Aydar şeklinde bulunur. Zoolexem olarak kabul edilen ve Azerbaycan kişi adları sistemi için arkaik bir karaktere sahip olan, ancak modern Tatar dilinin ve diğer Türk dillerinin antroponimisine dahil edilen Bure ve Bura adlarının eski bir tarihi vardır. "Ancak, "kurt" unvanı Beyrak antroponiminde fonetik olarak deforme olmuş bir biçimde korunur. Orhun-Yenisey'de Çoçi Bori, Kitabi-Dede Gorgud'da Baybura, Manas'ta Alp Boru, Boru ve Alpamış'ta Bayboru olarak gelişmiştir. Türkologların araştırmalarına göre kurt kelimesi kurt, kurt anlamına gelmektedir. Modern Tatar antroponimisinde, Bure unvanı Baybura, Baybure, Buribay, Burihan, Başburi isimleri altında korunur (Tanrıverdiyev, 2009: 126).

Modern Azerbaycan antroponimleri sisteminde artık kullanılmayan, ancak modern Tatar kişisel isimleri sisteminde geliştirilmekte olan Barlar adı, "Orhon-Yenisey anıtları"nda da bulunabilir. Burada Barlar ismi Bars, Kara Bars, Bars beg şeklinde bulunur. Modern Tatar kişi isimleri sisteminde Bars, Barsbay, Baybars, Barsbek, Barsbi, Barsbuga, Barshan şeklinde kullanılan antroponimlerin ana bileşeni olan leopar kelimesi leopar anlamına gelir (Tanrıverdiyev, 2009: 130).

Şu anda, Azerbaycan dilinin kişi isimleri sistemine özgü olmayan Buga ve Bugac isimleri, eski kelime özelliklerine sahip zooantroponimlerdir ve modern Tatar antroponimi için tipiktir ve ilginç bir gelişme geçmişine sahiptir. Böylece bu isim "Orhun-Yenisey anıtları"nda Toros, "Kitabi-Dada Korkut", Bugrac, Yusif Has Hacib Balasagunlu'nun "Kutadgu bilik" şiirinde, "Kitap"ta Toros şeklinde geçmektedir (Tanrıverdiyev, 2009: 399).

Kitab'da Buga antroponiminin ilk olarak bir unvan olarak geliştirildiğini ve kişisel bir isim haline geldiğini de eklemek gerekir. Boğa antroponimi, modern Azerbaycan kişi isimleri sisteminde gelişmemiştir. Ancak bu kişinin adı modern Farsça antroponimler sisteminde aynı şekilde kullanılmaktadır. Zoolojik sözlük "Buga" temelinde oluşturulan antroponim, Gürcü soyadı sisteminde "Bugadze" olarak da korunmaktadır (Tanrıverdiyev, 2009 : 350, 163).

Şimdiye kadar tartışılan antroponimler erkek isimleri kategorisine giriyor. Ceyran adı, her iki dilin modern antroponim sisteminde kullanılan kadın isimleri listesinde ortak bir isimdir. Böylece bu isim fonetik değişikliğe uğramadan kullanılmaktadır. Erkek isimlerinin gurur, korkusuzluk, kahramanlık gibi sembolik anlamları bulunurken, kadın isimlerinin zarafet, incelik, güzellik, nezaket gibi nitelikleri vardır.

Zooantroponimlerin ikinci grubuna ait isimler, kuş isimleri esas alınarak oluşturulmuştur. Bu, hem erkek hem de kadın isimlerine ait antroponimleri içerir. Toğrul, Laçın, Çerkes, Şahin, Simurg, Bülbül, Tutu, Sona gibi antroponimler, günümüzde her iki dilin kişisel ad sistemindeki etkinlikleriyle ayırt edilmektedir. Toğrul adı "Orhon-Yenisey anıtları"nda Toğrul, Kaşgari'nin "Divanu lugat-it-türk"ünde Toğrul şeklinde kullanılmaktadır. Ertuğrul isminde Toğrul antroponimi de kullanılmaktadır. Ancak bu isim, bireysel bir isim olarak Azerbaycan ve Tatar antroponimi için arkaik hale geldi. Bununla birlikte, ismin ayrılmaz bir parçası olan er kelimesi, bir unvan olarak her iki dilin söz varlığının özelliğidir. Laçın zooantroponimi, eski Türk anıtlarının dilinde de bulunur. Bu ad, kaynaklarda olduğu gibi, her iki dilde de modern kişi adları sisteminin tipik bir örneğidir. Laçın antroponimi sürekli zirvede olma, zafer gibi metaforik bir anlama sahiptir. Azerbaycan dilinin açıklamalı sözlüklerine göre, bu isim tarihsel olarak bir kabile adı olarak kullanılmıştır. Şu anda, Laçın adı hem antroponim hem de bir toponim olarak kullanılmaktadır.

Kuş adlarından olan ve antroponim olarak kullanılan Şahin ismi anlamsal olarak da diğerlerine yakındır. Böylece yırtıcı kuşlardan biri olan şahin her zaman yüksekten uçar ve keskin gözleri ile avını kolaylıkla seçebilir. Çocuklarının hayatta her zaman zirvede olmaları, hedeflerini doğru seçebilmeleri vb. dilekleri olan velilerin tercih ettikleri isimdir.

Çerkes adı da kuş adlarından yola çıkılarak antroponim olarak oluşturulmuş insan adlarından biridir. Bu antroponim, her iki dilin modern kişi isimleri sisteminde vatandaşlık hakkına sahiptir. Ancak Çerkes kişinin adı Tatar dilinde Çerkassi şeklinde kullanılmaktadır. Bu isim, Rusya Federasyonu'nun Karaçay-Çerkes MV'sinde yaşayan küçük halklardan birinin adıdır. Bu ismin aynı zamanda mecazi bir antroponimi de vardır. Çabukluk, korkusuzluk, cesaret gibi mecazi anlamlara sahiptir. Tatar onomastiğinin aksine, Çerkes antroponimi, dilimizin kişisel isimler sistemindeki ortak isimler listesine aittir. Bu isim hem erkek hem de kadın ismi olarak kullanılmaktadır. Azerbaycan'ın antroponim sisteminde erkek isimleri kategorisine ait olan Bülbül adını taşıyan Tatar onomastiğinde kadın isimlerine rastladık.

Kuş isimleri olarak kullanılan kadın isimlerinin sayısı az değildir. Her iki dilde de antroponimler listesinde yer alan Tutu, Sona bu tür antroponimlerden biridir. Tatar antroponimik sisteminde bu ismin Tuti, Tutiye, Syuna şekillerinde kullanıldığını görüyoruz. Tatar dilinin aksine, Azerbaycan antroponimi sistemi Tarlan, Goyarchin, Durna, Gumru, Tovuz, Gugush, Sonagul, Gulsona, Turac, Keklik ve diğerlerini içerir. Bu isimlerden Tarlan antroponimi Azerbaycan şahıs isimleri sisteminde ortak isimler kategorisine girer. Anne babalar çocuklarına kuş isimlerine göre isim seçerken daha çok onların istek ve arzularına güvenirler. Görüldüğü gibi zarafet, incelik, nezaket, güzellik, zarafet gibi mecazi özellikleri olan kuş isimleri kadın isimleri kategorisine girmektedir.

Genel olarak hem Azerbaycan hem de Tatar şahıs isimlerinde hayvan ve kuş isimlerine dayalı antroponimlerin tercih edilmesi, eski Türklerin hayvanları totem olarak kutsal saymalarından kaynaklanmaktadır. Bu nedenle kutsal saydıkları hayvan ve kuşların özelliklerini çocuklarında görmek isteyerek isimlerini kullanmaya başladılar.

**Fitoantroponimler**

Modern Azerbaycan ve Tatar antroponimisinde bitki ve çiçek adlarına dayalı olarak oluşturulan antroponimler yaygındır. Türkolojide bu tür şahıs isimlerine fitoantroponimler denir. Çiçek isimlerinden olan insan adları, anlam ve yapılarına göre birkaç gruba ayrılabilir:

***1.lu*** eki temelinde oluşturulan bir kişi adına kullanılan Güllü antroponimidir. Ancak Tatar dilinin fonetik özelliklerine göre adı Gullu, Gulli olarak telaffuz edilir.

***2. -sum/süm*** ekinin oluşturduğu şahıs adı: Gülsüm adı Azerbaycan ve Tatar antroponimisinde aynı şekilde kullanılmaktadır.

***3. -ler*** biriminin yardımıyla oluşan antroponim: Güler/Güller Tatar dilinde de mevcuttur.

Her iki dilin de kişi adları sisteminde, adların çoğu "çiçek" bileşeni temelinde oluşturulmuştur. "Gül" kelimesi "Orhun-Yenisey anıtları", "Kitabi-Dede Korkut", Kaşgarlı'nın "Divan"ında "kül" şeklinde kullanılmaktadır. Dilbilimimizde bununla ilgili ilginç fikirler var. Bu kelimeler görünüş ve anlam bakımından aynı değildir. Böylece Divan'daki kül kelimesi toz, kül anlamına gelir. Toz anlamına gelen "kül" kelimesinin kişisel bir isme dönüşmesi, genellikle eski Türk isminin oluşumu ile rezonansa girer. Ya da Kaşgari'nin "Divan"ında kül şeklinde gülmek fiili, modern Türk dillerinde çeşitli fonetik varyantlarda kullanılmaktadır. Güler (gülüyor, çalıyor), Gülüş (isim, neşe, kahkaha, sevinme) gibi modern Azerbaycan antroponimleri sistemindeki kadın isimleri de söylediklerimizi onaylıyor (Tanrıverdiyev, 2009: 38).

*Tablo 4: -gül ünvanlı isimler*

|  |  |
| --- | --- |
| *Azerbaycanca* | *Tatarca* |
| Gülşah | Gülşah/ Gölşah |
| Gülnar | Gülnar/Gölnar |
| Gülzar | Gülzar/Gölzar |
| Gülcan | Gülcan/Gölcan |
| Gülcamal | Gülcamal/Gölcamal |
| Gülbahar | Gülbahar/Gölbahar |
| Gülneşe | Gülneşe/Gölneşe |

Şu anda Azerbaycan, Tatar ve diğer Türk dilleri Onomastiğinde aktif olarak kullanılan “çiçek” unvanlı kişi adlarındaki kelimenin kökeni, eski Türk anıtlarında kullanılan “kül” unvanıyla aynı anlamı taşımamaktadır. Bu tür bir karışıklık, bazı araştırmacıların kelimeyi kaynaklardan farklı transkriptlerde okumasından kaynaklanmaktadır. Modern Azerbaycan ve Tatar antroponimisinde, çiçek kelimesi ile oluşturulan isimler çoktur. Tatar dilinde "gül" kelimesinin fonetik varyantlarının kullanıldığına dikkat edilmelidir.

Bu listedeki isim sayısını artırmak mümkündür. Görüldüğü gibi yukarıda bahsi geçen isimlerin çoğu bağımsız sözlük birimlerinden oluşmaktadır. Şunu da belirtmek gerekir ki, "gül" sözcüğü, oluşturduğu kişinin tüm adlarının ilk bileşeni değildir. Kişi adına ikinci sırada “gül” kelimesi yer alabilir. Örneğin Yazgül, Yaygül, Aygül, Yargül vb. Gül isimlerine dayanan kişisel isimlerin çoğu kadın isimleri kategorisine girer. Gül bileşeninin oluşturduğu erkek isimleri azınlıktadır. Çünkü o kelime yardımıyla düzeltilen isimlerin semantiği Türk erkek karakterinin özelliklerini taşımamaktadır.

"Gül" bileşenine ek olarak, "çiçek" sözcük birimi de fitoantroponimlerin oluşumunda rol oynar. "Kitabi-Dada Korkut" dilinde "Çiçek" ismine rastlıyoruz. Kitapta Banuçiçek şeklinde kullanılan antroponim, Bartold'da "Banu çeçek" ve Ergin'de "Bani Çiçek" şeklindedir. Bu apelyatif güzellik anlamı içerdiğinden dolayı eski Türk isim sisteminde antroponimlerin oluşturulmasına dahil olmuştur (Tanrıverdiyev, 2009: 134,135).

Her iki dilde de modern kişi adları sisteminde sıfat olarak aktif olarak dahil olan "çiçek" adını kullanan tüm antroponimler kadın adı olarak kullanılıyor. Örneğin Çiçek, Ayçiçek, Gızçiçek, Yazçiçek, Gülçiçek, İnciçiçek, Çiçekhanim vb. Her iki dilde de etkin adlar olan çiçek ve bitki adları anlamsal olarak daha çok kadınlara özgüdür. Farklı fonetik tonlara sahip bu tür isimler hem Azerbaycan hem de Tatar dillerinde yerlerini korumaktadır.

Menekşe, Süsen, Lale, Lalegül, Lalezar, Laleçiçek, Liliana, Liliya, Suzan, Sunbul, Sunbula ve diğerleri. Bu isimler her iki dilde de kullanılmaktadır. Ancak Azerbaycan dilinde kullanılan *Bənövşə* ismi Viloletta versiyonunda Tatarcada bulunmaktadır. Ayrıca Lilia Lilia, Sunbul Syunbul, Sunbula, Syunbula formlarında da kullanılmaktadır. Azerbaycan dilinin kadın isimleri listesine dahil olan Gızılgül, aynı anlama gelen ve diğer dillerde karşılığı kabul edilen Rosa antroponimi ile paralel olarak geliştirilmiştir. Bu ismin ikinci varyantını Tatar dilinde görüyoruz. Ayrıca Azerbaycan dilinde Almahanim ismi Tatar dilinde aynı anlamı taşıyan Almabike, Almabanu şekillerinde kullanılmaktadır. Bununla birlikte, Tatar dilinin antroponim sistemine dahil olmayan ve modern Azerbaycan kişisel isim sistemi için tipik olan bir dizi çiçek ve bitki adı temelinde oluşturulan birçok antroponim vardır. Yasemin, Karanfil, Nargiz, Nilüfer, Susanbar, Susanzar, Nane ve diğerleri.

Her iki dilin onomastik sözlüğünde meyve isimlerine dayalı isimlere rastlamak mümkündür. Elma, Hurma, Ayva, Reyhan vb. bu tür antroponimler, her iki dilin antroponimik sisteminde konumlarını koruyabildiler.

Bununla birlikte, Azerbaycan antroponimi için tipik kabul edilen kişisel isimler de vardır. Tatar halkının isimleri arasında bu tür isimlere rastlanmamaktadır. Örneğin Gilas, Moruq, Nargilə, Nargül, Püstə, Badam, Qaragilə, Çiyələk, Buğda vb. Ayrıca, ağacın adından yola çıkarak oluşturulan Chinare kadın adı, modern Azerbaycan kişisel isimler listesinde mevcuttur. Böylece anlamlarında güzellik ve zarafeti ifade eden ve ses bakımından anlamlarına yakın olan çiçek ve bitki adları kişi adları düzeyine çıkabilmiştir. Bu, her şeyden önce, bu antroponimleri kullanan halkın, milletin milli zevkleri, psikolojisi ve yaşam tarzı ile ilgili bir süreçtir.

**Gök cisimlerinin adlarıyla ilişkili kişi adları (Kozmoantroponimler)**

Modern Azerbaycan ve Tatar antroponimi sisteminde, gök cisimlerinin adlarına dayalı olarak oluşturulan kişi adları oldukça aktif bir şekilde kullanılmaktadır. Tasarım sürecinde aktif bir bileşen haline gelen kozmik isimler bile var. Bu tür sözlük birimleri arasında "Ay" ve "Işık" kelimeleri öne çıkmaktadır.

Çobanov bunun hakkında şöyle yazıyor: “Eski zamanlardan beri Azerbaycanlılar kızlara “Ay” bileşen isimleri verdiler. Hiç şüphesiz bu, Azerbaycanlılar da dahil olmak üzere Türkçe konuşan halkların eski çağlardan beri kozmik nesnelere tapmalarından ve onları bir totem olarak görmelerinden kaynaklanıyordu. Oğuz boylarının efsanevi atası olan Oğuzların oğullarının adlarının uzay ve uzay nesnelerinden alınması ve sembolik olarak evren, Güneş, Ay, Yıldız, Gökyüzü vb. ile ilişkilendirilmesi tesadüf değildir” (Çobanov, 1998: 196).

Örneğin “Orhon-Yenisey anıtları”nda Kök-Amaş Tutuk kompleksi adı yapımı Kok-mavi, gök ve gök isimleri aktiv kullanılmıştır. Ayrıca Manas, Kutadgu Bilig, Kitabi-Dede Korkut ve Oğuzname'de Ay, Güneş (Gün) sözcük birimleri çeşitli isimler altında oluşturularak yeni kozmoantroponimler oluşturulmuştur. Ayrıca Manas, Kutadgu Bilig, Kitabi-Dada Korkut ve Oğuzname'de Ay, Güneş (Gün) sözcük birimleri çeşitli isimler altında oluşturularak yeni kozmoantroponimler oluşturulmuştur. Bu tür isimler çeşitli fonetik varyantlarda korunur. Manas'ta, Ay Çürek, Ay Han, Ay Koco, Kün Han, Kutadgu Bilig, Kün Han, Ay Toli, Kün Togdi, Garagün, Daftari-Mufassali-Ayalati-Tiflis'te net bir fikir veriyor (Tanrıveriyev, 2009).

Görüldüğü gibi, eski Türk anıtlarında kullanılan kişi adları, Türk dilinin sözcük birimleri temelinde düzenlenmiştir. Ancak modern Azerbaycan ve Tatar dillerinde gök cisimlerinin adlarına dayanan sıfatlar, hem dilin kendi iç imkânları esasında hem de türetilmiş sözlükler yoluyla oluşturulmuştur. Her iki dilin kişisel isimleri sisteminde, "Ay" gezegeninin adıyla ilişkili kişisel isimlerin çoğu, kadın isimleri kategorisine girer.

*Tablo 5: Ay bileşenli kadın kisimler*

|  |  |
| --- | --- |
| Azerbaycanca | Tatarca |
| Aygül | Aygöl |
| Aycam | Aynise |
| Ayişıq | Ayışık |
| Aysabah | Aysabax |
| Ayyüz | Ayyüz |
| Aysultan | Aysultan |
| Ayçiçek | Ayçiçek |

*Tablo 6: Ay bileşenli erkek isimleri*

|  |  |
| --- | --- |
| Azerbaycanca | Tatarca |
| Aydemir | Aydemir |
| Ayxan | Ayxan |
| Ayişıq | Ayışık |

Bu adlar her iki dilde de kişisel ad sistemine özgüdür. Ancak Aynur ve Aysun antroponimleri, Tatar antroponimisinde erkek isimleri listesine aitken, dilimizde kadın isimleri olarak kabul edilir. Ayhan ve Aysu'nun son on yıldır antroponimimizde dikkat çeken isimlerin olduğunu belirtmek gerekir. Tatar dilinde kullanılan *Aygolam, Aysara, Aysina, Aysuna, Ayçira, Ayulduz, Ayzohra, Aygaş, Ayli* gibi dilimizin kişi adları sistemine özgü olmayan antroponimler, her iki dilin antroponimler sisteminde farklılıklar olduğu görüşünü doğrulamaktadır.

Adyaratmada aktif rol alan kozmoleksimler arasında "nur" kelimesi, kaynağı gök olan gök ışığı, gök olarak kabul edilen ışık anlamında kullanılmaktadır. "Nur" kelimesinin oluşturduğu antroponimler, kişisel sistemden Arapça-Farsça kökenli diğer kelimeleri aktif olarak kullanır. "Nur" sözlüğü, farklı birimlerin bir araya gelmesiyle oluşan hem erkek hem de kadın adlarını içerir.

*Tablo 7: Nur bileşenli erkek isimleri.*

|  |  |
| --- | --- |
| Azerbaycanca | *Tatarca* |
| Nurəfşan | Nurovşan/Nuravıan |
| Nurcan | Nurcan |
| Nurəddin | Nurettin |
| Nurlan | Nurlan |
| Nurxan | Nurxan |

*Tablo 8: Nur bileşenli kadın isimleri*

|  |  |
| --- | --- |
| Azerbaycanca | Tatarca |
| İşıqgöl | Işıkgöl |
| Nuran | Nuraniya |
| Nurcahan | Nurcihan |
| Nuriyə | Nuriya |
| Nursabah | Nursabax |
| Nursultan | Nursultan |
| İşıqyüz | Işıkyüz |

Bu tür adlara ek olarak, modern Azerbaycan ve Tatar antroponimleri, Arapça, Farsça ve Türkçe kökenli basit kök kelimelerden oluşan kişi adlarını da kullanır. Örneğin *Badira, Venera, Şafaq, Gamar, Ulduz, Asiman, Safura, Sayyara, Sitara, Surayya.*

Kadın isimleri kategorisine ait olan *Bədirə* ve Tatarcadaki *Badira* antroponimi Arap dilinden gelmektedir. 14 günlük ay anlamına gelir. Semantiğine göre güzellik, saflık, gençlik gibi anlamlara sahiptir. Diğer isimlerin yanı sıra, *Zöhrə* antroponimi Arapça kökenlidir ve bir yıldızın adıdır. Modern antroponimide bir süredir aktif olmasına rağmen, kullanım kapsamı artık daralmaktadır. *Qəmər/Qamar* adı da kozmoantroponimlerden biri olarak kabul edilir. Qəmər/Qamar adı *banu, gül, bika, uz, iye, şad, şen/şən, nur* bileşenleriyle birleşir ve yeni kişisel isimler oluşturur: *Gamarbanu, Gamargul, Gamarbika, Gamaruz, Gamariya, Gamarshad, Gamarshan, Gamarnur* ve diğerleri. Bu isim Tatarca Kamar şeklinde telaffuz edilir.

Gök cisimlerinden biri olarak kabul edilen ve çoğunlukla bir unvan olarak kullanılan Ulduz adı Tatar dilinde Yulduz olarak görülmektedir. Orta Çağ'da Azerbaycan antroponimisinde unvan işlevi gören ve daha sonra adyaratmanın bir bileşeni haline gelen *han* sözlük birimi, Tatar dilinden farklı olarak Ulduz adına yeni bir antroponim - Ulduzhan oluşturmak için eklenmiştir. Bu ad kozmoantroponimler arasındadır ve modern Azerbaycan ve Tatar antroponimi için etkinliğini kaybetmek üzeredir. *Safura, Sitara ve Surayya* isimleri de kozmoantroponimlerdir, ancak her iki dilde de modern kişi adları sisteminde kullanılsalar da etkin olmayan isimler arasındadırlar.

Tatar antroponimisine hala yabancı olan Azerbaycan kişi adları sistemi için aktif olan bir dizi antroponim var. Bu isimlerin Tatar dilindeki bileşenlerinin ya sıfata katıldığı ya da bir unvan olarak kullanıldığı belirtilmelidir. *Örneğin Günay, Günel, Aygün, Aytaç, Aysu* ve diğerleri. Her iki dil de Rusça ve diğer dillerin fonetik sisteminden etkilenme sonucu olarak farklı varyantlarda telaffuz edilen kişisel adlara sahiptir. *Samirə - Samira, Səbinə - Sabina, Safurə - Safura vb.*

**Kıymetli mücevher ve metal isimleri esasında oluşturulan antroponimler**

Antroponimide yeni isimlerin yaratılmasında ana araç olarak kabul edilen değerli mücevherler ve metal isimleri önemli bir rol oynamaktadır. Bu süreç, her iki dilde de kişi adları sisteminde sıkça kullanılmaktadır. Kozmoantroponimler gibi, bu grubda da kadın isimleri hakimdir. Erkek isimleri neredeyse yok. Her iki dilin antroponimisinde taş adlar temelinde şekillenen insan adlarını görmekteyiz. Böylece Zemfira, Yağut, Govhar, Marcan, Cavahir, Altun (Altın), Gümüş, İnci, Zümrüt, Firuza, Durdana ve diğerleri. Boyle isimler, sadece hafif fonetik değişikliklerle dillerin kişisel isimleri sisteminde kullanılır. Taş isimler üzerinden antroponim oluşumu Türkoloji için genç bir alan değildir. Örneğin Orhun-Yenisey Anıtlarında altın cazibesinin antroponimik bir işlevi olduğunu görüyoruz. Altın antroponimi, Kaşgari'nin "Divani-lugat-it-turk" adlı eserinde Altun Tarım adının yapımının bir parçası olarak gösteriliyor. Elmas ve Gümüş antroponimleri "Kitap-Ayrıntılı-İl-Tiflis" de bulunur. Modern kişisel isimler sisteminde kullanılan Govhar adı, Tatarca Gauhar, Gauhara şeklinde telaffuz edilir.

Marcan antroponiminin Marcan ve Marcaniya varyantları kullanılır. Kıymetli taşlardan farklı olarak metal isimlerine dayalı erkek isimlerinin sayısı nispeten fazladır. Örneğin, Daşdemir, Aydemir, Altun, Polad ve diğerleri. Aydemir, Tatar dilinde Aytimer şeklinde kullanılıyor. Elmas ismi her iki dilde de ortak isimlerden biridir.

**Dini isimler esasında oluşturulan antroponimler**

Dini isimler temelinde şekillenen şahıs isimlerinin tarihi, Arapların Kafkaslar da dahil olmak üzere kuzeye yaptığı büyük yürüyüşlerle başlar. Araplar, İslam'ın yayıldığı bölgelere yerleştikçe, yerel yönetimi yavaş yavaş devralmaya başladılar. Sonuç olarak, Arapların dilleri de yerleştikleri bölgelere hakim olmaya başladı. Yeni dini benimseyen yerel halk, o dinin önde gelen şahsiyetlerine büyük saygı ve sempati duymuştur. Adgoyma'daki ana geleneklerden biri olan hafıza geleneğinden hareketle bu şahsiyetlerin isimleri gelecek nesiller arasında aktif isimler haline geldi. Bu açıdan Türkolojide ilginç tarihsel bölünmeler vardır. Böylece, Türk halklarının antroponimisini ilk kez bilimsel bir araştırma nesnesine dönüştüren Gordlevski'nin 1913 tarihli “Osmanlıların Kişisel Onomastiği Üzerine” adlı çalışmasında, bu dilsel sürece tarihsel bir bakış açısıyla yaklaşılmıştır. Yazar, Türk dillerinin antroponim sisteminde kullanılan isimleri iki gruba ayırmaktadır: 1. İslamiyet öncesi isimler; 2. İslam'dan sonraki isimler. Unutulmamalıdır ki, İslam öncesi isimlerin en belirgin örneklerine eski Türk yazılı anıtlarında rastlanmaktadır. Bu dönemde tek ve farklı bileşenlerden oluşan isim sistemi kullanılmıştır. Örneğin Toğrul, Bayboru koyu, Ertoğrul, Kül Tigin ve diğerleri. Ancak, Azerbaycan ve Tatar antroponimi de dahil olmak üzere Arapça şahıs isimleri sisteminin Türkçe üzerindeki temel etkisinden sonra, isimlerin oluşumunda önemli değişiklikler kendini göstermeye başladı ve bu süreç modern zamanlarda devam ediyor. Orta Çağ'dan itibaren, özellikle yedinci yüzyılın sonlarında ve sekizinci yüzyılın başlarında, her bireyin hem kişisel hem de dini adı ortaya çıkmaya başladı.

“VII-VIII yüzyıllardan sonra, yani Arap işgalinden sonra, tüm doğu halklarının antroponimi ve Azerbaycan antroponimi, kunya, soy gibi Arap dilinin antroponimi unsurlarını yansıtıyordu.

Birinci aşamada ebeveyn çocuğunun adıyla tanınır: Ebu Hasan-Hasan'ın babası, Ebu Hüseyin-Hüseyin'in babası. İkinci aşamada, çocuk baba adıyla tanınır veya çağrılır. İbn Ahmed-Ahmed'in oğlu olan İbn Sina-Sina'nın oğlu, kişinin kökenine (nesiller, kabile, kabile ve yer) göre üçüncü noktada isimlendirilir veya tanınır. Mahsati Gencevi, Hatib Tebrizi, Hagani Şirvani, Osman Sarivalli ve diğerleri. 19. yüzyılın başlarından itibaren bu sistem yavaş yavaş ortadan kalktı, yerini Rus antroponimisinin etkisi aldı” (Çobanov, 1983:31).

Her iki dilin antroponimik sisteminde, İslam'ın ünlü şahsiyetlerinin ve önemli, kutsal ayların adlarına dayanan kişisel adlar bir dizi fonetik farklılıklarla kullanılmaktadır.

*Tablo 9: Dini adlar esasında oluşturulan antroponimler*

|  |  |
| --- | --- |
| Azerbaycanca | Tatarca |
| Əhəd  Vahab  Rəsul  Əbdüləzəl  Əbdülkərim  Qəzənfər  Əziz  Qalib  Qafur  Qafar  Qılman  İbad  İbadulla  İslam  Qədir  Qurban | Axat, Əxət  Vaqap  Rəsul, Rasul  Qabdeləzəl  Qabdelkə(a)rim  Qazanfar  Qaziz  Qalip  Qafur  Qafar, Qaffar  Qilman  İbat  İbatulla  İslam  Kadir  Kurban, Qurban |

Yukarıda belirtilen isimlerin çoğu arasında fonetik farklılıklar olsa da her iki dilde hem aktif hem de az kullanılan kişisel isim sistemleri tarafından korunmaktadır.

Azerbaycan dilinde de "abd" unsurundan yola çıkılarak oluşturulmuş kişi adlarına Tatar dilinde olduğu gibi oldukça sık rastlanmaktadır. Tatar dilinde "abd" bileşenini "kabde" şeklinde görüyoruz. Unutulmamalıdır ki, "abd" Arapça bir kelimedir ve köle anlamına gelir. Bu bileşen esas olarak İslam'da bir birey için Allah'ın isimlerinden herhangi birini seçerken kullanılır. Örneğin *Abdulsabir* ismi Tatar dilinde *Gabdessabir* olarak geçmektedir. Bu tür isimlerin sayısını artırmak da mümkündür. *Gabdelazal, Gabdelahmet, Gabdelislam, Gabdelixsan, Gabdelbay, Gabdelbasir, Gabdelvali, Gabdelvaris, Gabdelvakhit, Gabdelgaziz, Gabdelgazim, Gabdelgazim, Gabdelkasim, Gabdelkazim, Gabdelkayy*. Genel olarak her iki dilin kişi adları sisteminde dini isimlerden oluşan antroponimler, kutsal gün ve aylara, Kur'an-ı Kerim'den alınan kelimelere ve isimlere dayanmaktadır. Peygamber ve imam isimleri esas alınarak oluşturulan antroponimler, dini şahsiyetlerin isimleri esas alınarak oluşturulan isimlere de aittir. Son peygamber olan Hz. Muhammed (sav)'in isimlerinden biri olan Ahmed ismi, sadece bir antroponim olarak değil, aynı zamanda bir kişinin ismini oluşturan bir bileşen olarak antroponimide kullanılan bir adlardandır.

Ancak Tatar antroponimisinde bu isim hem antroponim hem de bileşik olarak kullanılır. Örneğin, Axmet, Axmetbay, Axmetbaki, Axmetbakir, Axmetbari, Axmetbasir, Axmetbek, Axmetvali, Axmetgaiy, Axmetgaffar, Azmetdamin, Axmetcalil, Axmetkamil, Axmetniyaz ve diğerleri. Bu isimlerin çoğunun Rus dilinin etkisinden dolayı aktif olmadığını belirtmek gerekir. Ayrıca Türkçe isim sisteminin restorasyonu sonucunda azheceli ve az bileşenli kısa antroponimlerin kullanımı zamanla genişlemektedir. Ayrıca, İslam'ın tarihi şahsiyetlerinin isimleri, her iki dilin antroponimisinde korunur.

Örneğin *Eyyub, Ahmed, Ali (Ali), İmran (Kimran), Zeynal (Zaynel), İdris, İsmail, (İsmail), İlyas, İsrafil, İshak (İshaq), Musa, Musabay, Nuşiravan (Naushiravan), Nizami, Nizameddin , Said, Saleh (Salix), Hamza (Hamza), Hasan (Hasan, Hasankhan, Hasanbay), Hüseyin (Hüseyin), Yusif (Yusup, Yusupbay, Yusupbek, Yusupgali, Yusupali, Yusupcan, Yusufkhan, Yusupmurza), Yakup (Yakup)* ) ve başkaları.

*-abu.* Bu bileşen sayesinde Azerbaycan'ın antroponim sisteminde bir takım şahıs isimleri oluşturulmuştur. Tatar kişisel isimleri arasında bu tür isimler baskındır. *Abubakr (Abubaker), Abugali, Abuqalim, Abuziya, Abuzar (Abuzyar), Abukalim, Abumuslim, Abusahip, Abusuleyman, Abutaqir ve diğerleri.*

*-ahmet/ axmet.* Tatarcada hem şahıs ismi hem de isim oluşturucu unsur olarak kullanılan bu birim, Azerbaycan antroponimisinde daha çok şahıs ismi olarak hizmet etmektedir. Dilimizde bu ada bileşenine çok az sayıda adla rastlamak mümkündür. (Güləhməd, Əhmədxan) Tatar dilinde bunun tam tersini görüyoruz. Axmetbay, Axmetbaki, Axmetbakir, Axmetbasir, Axmetbek, Axmetvali, Axmetvalit, Axmet kadir, Axmetlatif, Axmetsadik, Axmetkhadi ve diğerleri.

*-ziya.* Her iki dilde de şahıs ismi olarak hizmet etse de, Tatar şahıs isimleri sisteminde adyarmatta da kullanılmaktadır. Örneğin, Ziyakhmet, Ziyakamal, Ziyali, Ziyamuhammet, Ziyatdin, Ziyatulla ve diğerleri.

*-zül (zul).* Zulkabir, Zulkadar, Zulkaram, Zulkarnay (Zulkarneyn), Zulkiram, Zulkafar, Zulfar, Zulfard, Zulfarit, Zulfat, Zulfir, Zulfulla, Zulkhabir ve diğerleri.

Ayrıca Tatar sıfatlarında yaygın olarak kullanılan antropolemlerin sayısı Azerbaycan dilindeki kişi adları sisteminden daha fazladır. Bu tür sözlük birimleri, dini isimlerin oluşumunda aktif olarak yer almaktadır. Örneğin, -*ibne (İbneabad, İbneislam), -idel (İdelbay, İdelmurat), -il (Ilgiz, İlsheikh, İlmurat), -imam (İmambay, İmamuhammet), - ir (İrmuhammet, İrsait, İrfan), - İslam ( Islambay , İslamnur, İslamqazi, İslamşarif) –iş (İşmulla, İşmurza), -minle (Minleaqzam, Minlesadık, Minlelati), -mir (Miraxmet, Mirbashir, Mirvali), -nur (Nurvahit, Nurulla, Nurfatix, Nursait, Nurxabib), - tan (Tanmurat, Tanmukhammet) vb*. Bu tür antropolem, Tatar kişisel isimleri sisteminde yaygın olarak kullanılmaktadır. Böylece Azerbaycanlıların dini inançlarına göre bu antropopleks, dini soyundan gelen bir takım dini erdemlere sahip kişilerin isimlerine eklenir. Bu süreç Tatar antroponimisinde de gözlemlenebilir.

**Akrabalık kavramını ifade eden kelimelerin yardımıyla oluşturulan antroponimler**

Azerbaycan ve Tatar antroponimisinde, modern zamanlarda akrabalık kavramını ifade eden kelimeler temelinde oluşturulan kişi adları aktif olarak ayırt edilir. Bu tür isimler hem erkek hem de kadın ismi kategorilerinde bulunabilir. Ancak bu gruba ait antroponimlerin oluşumunda her iki dilin sıfat sisteminde yer alan bileşenlerde benzerliklerin yanı sıra farklılıklar gözlemlemek mümkündür. Örneğin, Tatar kişisel isimleri sisteminde, akrabalık kavramını ifade eden baba apelyatifi temelinde oluşturulan antroponimler: *Atabay, Atabek, Ataqul, Atacan, Atamurat, Ataniyaz* ve diğerleri. Görünüşe göre bu isimler erkek isimleri arasındadır ve aralarında sadece Atabey'in adını taşıyan Azerbaycan antroponimilerinde bulunabilir. Azerbaycan'ın kişi adları sisteminde *ata* bileşenine dayalı olarak oluşturulan kişisel adlar: *Atabala, Ataxan.*

Baba kelimesi temelinde oluşturulan kişisel adlar: Babacan, Babahan, Babahoca, Balababa ve diğerleri. Kardeşlik çağrısı, akrabalık kavramını ifade eden kişilerin adlarının oluşumuna da katılır:

Daha önce de belirttiğimiz gibi, kadın isimleri arasında akrabalık anlamına gelen kelimelerden yola çıkılarak oluşturulan kişi isimlerine de rastlamak mümkündür. Örneğin *Anagiz, Anaxanım, Nənəxanım, Nənəgız, Bacıxanım* vb.

Bununla birlikte, ana unvan temelinde oluşturulan antroponimler, Tatar kişisel isimleri sistemi için tipik değildir.

*Bibi* kelimesi de adyaratmada aktiv bir bileşendir. Bu unvan, Tatar antroponimi ile karşılaştırıldığında Azerbaycan antroponimisinde kişi adlarının oluşumunda etkin değildir. Dilimizin kişi adları sisteminde Bibixanım, Bibigiz vb. isimlerle karşılaşılmaktadır. Bununla birlikte, bu tür isimler Tatar antroponimisinde baskındır. Örneğin, *Bibiasma, Bibibanat, Bibibanu, Bibibike, Bibiaziza, Bibihəlimə, Bibigambar, Bibigarifa, Bibigauhar, Bibigöl, Bibigölbanu, Bibigölcamal, Bibicamal, Bibicannat, Bibizibay, Bibizibap, Bibizayap.* Bu tür isimlerin sayısını artırmak mümkündür.

Her iki dilin kişi adları sisteminde, nesnelerin ve katı maddelerin adlarıyla ilişkili antroponimler nispeten azdır. Örneğin, *Çelik, Gambar, Demir* vb. Tatar dilinde Polad'ın adı Bulat şeklinde kullanılmaktadır. Polat bileşen olarak birkaç isminin oluşumunda yer alıyor: Bulatbay, Bulatbaki, Bulatcan, Bulattimer, Bulatxan, Timerbay, Timerbek, Timerbulat, Timervali, Timergazi, Timergali, Timergarai, Timercan, Aytimer ve diğerleri.

“Ayrıca Tatar dilindeki bulat şeklindeki antroponim, eski Türk dilinin anıtlarında, yani "Manas"ta Bolot şeklinde korunur; Ak balta uulu Bolot. Modern Tatar antropolojisinde Balta adı da bulunur: Balta, Baltabay, Baltakul ve diğerleri” (Tanrıverdi, 2009:25).

**Dış görünüm ve kalite kavramlarıyla bağlantılı olarak oluşturulmuş antroponimler.**

Bu gruptaki çoğu antroponim kadın isimleri kategorisine girer. *Gozel, Gozelbanu, Gülcamal, Aybaniz, Qələmgaş, Nurçöhrə, Nurcamal* ve diğerleri. Tatar dilinde *güzel* insan adının farklı varyantlarına rastladık. Örneğin Güzeliya, Güzelbanu, Güzelbika, Güzelgöl, Güzelcan, Güzellek, Güzelnur ve diğerleri. Bahsedilen isimler kadın isimleri kategorisine girmektedir. Bu gruba ait erkek isimleri arasında Güzelhan ve Güzelbay, Tatar dilinin antroponimisinde kullanılmaktadır. Söz konusu kişilerin adlarının yanı sıra aynı gruba ait olan renk antroponimleri her iki dilde de sıfatların etkinliğini sürdürmektedir.

Bu tür kişisel isimler arasında özellikle beyaz ve siyah başlıklı antroponimler ayırt edilir.

Bu unvanlar Azerbaycan dilinde *ağ ve qara* olarak kullanılırken Tatarcada *ak/kara* olarak yazılmakta ve telaffuz edilmektedir. Genel olarak, bu tür unvanlar temelinde oluşturulan antroponimler farklı anlamlara sahiptir. Yaşamla ilgili en eski dini ve efsanevi kaynaklarda olduğu gibi, beyaz, barış, iyilik, barış ve diğer olumlu anlamların semantiğine sahipti.

**Modern Azerbaycan ve Tatar antroponimisinde qara/kara unvanı temelinde oluşturulan kişi adları**

Tatar kişisel ad sisteminde kullanılan *kara* apelyatifli erkek isimleri: *Karaarslan, Karabay, Karabars, Karabatır, Karabaş, Karabek, Karabirde, Karabuqa, Karabulat, Karaqay, Karagan, Karagach, Karakul, Karayeget* ve diğerleri. Her iki dilin antroponimisinde qara/kara bileşeni olan kadın isimleri: Garagaş, Garagöz, Garasaç vb. Bu isimler Tatar dilinde *Karasaç /Karaçeç* şeklinde kullanılmaktadır.

Kadın isimlerinde kullanılan *kara* ünvanın da anlamlı bir kelime olduğunu belirtmek gerekir. Dilimizde Tatar dilinde kullanılmayan bir Garatel kadınının ismine de rastlanmaktadır. Tatar dilinde Karakaşlu ve Karasulu isimleri Azerbaycan antroponimisinde kullanılmamaktadır.

Bu çağrıya dayalı olarak oluşturulan antroponimler, “*Kara Aslan, Kara Çubuklar, Kara Buluk, Kara Yazmaz, Kara Yas, Kara Kan in Garaguna oğlu Garabudag, Gara Tuken Malik, Karaçakur*, Orhun-Yenisey anıtları”nda yer almaktadır. "*Kara" Kara toko, Kara badisha, Kara bay, Kara kan, Karacha, Kara boruk, Kara kanish, "Divani-lugat-it-turk" Bogra Kara khan ve diğerleri* (Tanrıverdiyev, 1996: 34).

**Ağ/ak apelyatifi temelinde oluşturulan kişi isimleri.**

*Qara/Kara* apleyatifinde olduğu gibi, ağ/ak apelyatifinin kapsamı hakkında ilk bilgileri eski Türk yazılı anıtlarından alıyoruz. Bu kelime, anıtların dilinde hem bir isim hem de kişisel isimlerin bir parçası olarak işlev görür. Örneğin "Orhun-Yenisey anıtları"nda *ak* şeklinde kullanılan kelime, *Ak baş Atık İnal Öge, Yaş Ak Baş'ın* yapıtlarında yer almaktadır. *Ağ/ak* Türkçede diğer anlamlarla birlikte "yükselme" anlamında geliştirilmiştir. Her iki dilin modern kişi adları sisteminde özellikle kadın isimleri kategorisinde, *ağ/ak* görünümün yanı sıra saflık yükünü de taşıyan yeterince antroponime rastlamak mümkündür:

Tatar özel adları sisteminde Azerbaycan özel adları sisteminde yer alan isimler

*Akbibi, Akbike, Akbulyak, Ağgül, Ağgün, Ağca,*

*Akkuş, Akkız, Aksıl Ağçıçek, Ağbeniz, Ağqız ve diğerleri.*

*Aksılu, Akçeçek, Akylulduz ve diğerleri.*

Görüldüğü gibi *ağ/ak* unvanı başta olmak üzere renk anlamından yola çıkarak oluşturulan antroponimlerin çoğu kadın isimleri arasındadır. Bu özellik çoğu Türk dilinde gözlemlenebilir. Bununla birlikte, Tatar kişisel adları sistemini diğer Türk dillerinden ve Azerbaycan antroponimisinden ayıran temel özellik, *ağ/ak* ünvanının erkek kişisel adlarının oluşumuna katılmasıdır. Bu, eski Türk anıtları olan "Orhun-Yenisey anıtları" ve "Manas"ta gözlemlenebilir. Bu yön, Tatar kişisel isimlerinin modern sisteminde hala korunmaktadır. Bu özellik, Tatar antroponimisinin zengin bir kanıt kaynağı olduğunu bir kez daha doğrulamaktadır. *Akbars, Akbatır, Akbaş, Akbek, Akbuqa, Akblat, Akqaray, Akdevlet, Akcan, Akzade, Akmurat, Akmurza, Akmukhammet, Aknazar, Aksultan, Aksubay* antroponimler bu çeşit isimlere örnek verile bilir.

**Doğa olaylarının isimleri esasında oluşturulan antroponimler**

Bu gruba ait Tatar antroponimleri de fonetik yapı bakımından ağırlıklı olarak Azerbaycan şahıs adlarından farklılık göstermektedir. Örneğin *Boran, Duman, Tufan, Bulud, Rüzgar* vb. Bu isimler Tatarca *Buran, Tuman, Tufan, Ruzqar* şeklinde telaffuz edilir. Ayrıca Tatarcadaki diğer çoğu kişi adlarında olduğu gibi, bu antroponimler çeşitli ad oluşturan bileşenlerle birleştirildiğinde yeni adlar ortaya çıkar: *Buran + bay, Buran + gul, Buran + çi, Buran + şa, Buran + şah, Tufan + şa,* *Tufan + şah* vb. Tatar dilinde *Leysan, Laysan, Leysana, Leysaniya, Ruzgariya* ve diğerleri kadın özel isimleri de doğa olaylarının isimleriyle bağlantılı olarak kullanılmaktadır.

**Azerbaycan ve Tatar isim sistemlerinde arkaik apelyatifli antroponimler.**

Her iki dilin antroponimik sisteminde, o kadar kişisel adlar vardır ki, bu adlar belirli bir süre aktif bir antroponim işlevi görse de, modern dil sözlüğünde uzun zamandır arkaik olmuştur. Hem Azerbaycan hem de Tatar antroponimisinde *ağa* bileşenini içeren kişilerin isimleri hala kullanılmaktadır. Bununla birlikte, bu bileşen bir unvan olarak, 19. yüzyılın sonuna kadar ancak genel bir apelyatif olmuştur.

Apelyatif olarak aga kelimesi bir titul anlamında karşımıza çıkıyor. Bununla birlikte, modern dil antroponimisinde, yalnızca kişi isimlerin bileşiminde bir bileşen olarak yer alan belirli bir anlamsal işlevi vardır. Söz konusu apelyatif, erkek isimlerinin oluşumunda daha fazla yer almaktadır. Ancak bu, ağa kelimesinin kadın isimlerinin oluşumuna katılmadığı anlamına gelmez. *Ağakerim, Seyidağa, Hacıağa, Agabala, Ağababa, Ağarahim, Ağabey, Ağakhan* ve diğerleri. Bu antroponimler erkek isimleri kategorisine aittir. Adı geçen kişilerin adlarından sadece Agaxan ve Agabek isimleri modern Tatar antroponimisinde kullanılmaktadır. Azerbaycan'ın şahıs isimleri sisteminde *ağa* bileşenli kadın isimleri şunlardır: *Ağabacı, Ağabəyim, Ağaxanim* ve diğerleri. Ağa bileşenli antroponimler Tatar şahıs adları listesinde kullan "Koca kelimesinin modern edebi dilimizde sadece kadının kocası anlamında kullanılmasından bahsetmiştik. "Toğrul" birimi, eski Türk dillerinde şahin, kartal anlamında bir zoolex olarak geliştirilmiştir" (Tanrıverdiyev, 2009: 29).

Unutulmamalıdır ki, Toğrul adı bir süredir Azerbaycan antroponimisinde arkaik iken, şimdi hem Azerbaycan dilinde hem de Tatar dilinde en aktif isimlerden biridir. Ayrıca bu ad, eski Türk dilinin anıtlarında da bulunur. Toğrul antroponimi "Orhun-Yenisey anıtları"nda ve Türkçe konuşan diğer anıtların dilinde kullanılmıştır. Aynı zamanda, bir zamanlar her iki dilin antroponiminde unvan olarak kullanılan bey ve han kelimeleri, onomastik birimlerde bir unvan olarak kullanılsalar da, arkaik bir kelime haline gelmiştir. Şu anda, erkek isimleri kategorisinde lider bir konuma sahip olan *han* ve *bey*'in kişisel isimleri, her iki dilin modern antroponim sisteminde özellikle ilgi çekicidir.

*Tatar özel adları sisteminde* *Azerbaycan özel adları sisteminde*

Akbay, Amirbay, Amirxan, Elxan, Ziyadxan, Cəfərxan,

Anvarbek, Anvarxan, Andarbek Məmmədxan, Sadiqxan, Turxan

Arzubek, Arzuxan, Arslanbek ve diğerleri.

Arkaik apelyatifi olan antroponimlerin sayısı yeteri kadardır. Burada bahs edilen isimlerin çoğu eski Türkçe yazılı anıtlarının dilinde bulunmaktadır. Örneğin, Qazan ismi Kitabi-Dada Gorgud dilinin tipik isimlerinden biridir. Ancak bunlar, modern Azerbaycan antroponimi için kullanılmayan isimler arasındadır. Apelyatif olarak, *Qazan* adı Azerbaycan dilbilimcileri tarafından bir *isim kazanmaq, ad kazanmak* anlamlarında yorumlanmaktadır. Ancak Tatar onomastiğinde bu antroponim, ünlü Tatar dilbilimci Sattarov tarafından toprağı kazmak anlamında ileri sürülmüştür. Tam olarak Tatar onomastiğinde bu isim antroponimden daha çox bir çok yer adı işlevi görmekte ve halen Kazan Üniversitesi, Kazan şehrinin adı olarak bilinmektedir.

*Ozan* ismini de arkaik isimler listesine eklenebilir. Çünkü bu ismin kullanımına modern Azerbaycan ve Tatar antroponimisinde rastlanmamaktadır. Ancak çağdaş Azerbaycan edebiyatında âşık şiirinde bir terim olarak nadiren kullanılmaktadır.

Alp, Beyrek, Galabeyi, Hakan (Xaqan), Hatun (Xatın), Malik, Beyim, Tomris, Sultan, Mirza ve diğerleri arkaik antroponimler arasındadır. Şunu belirtmek gerekir ki, Azerbaycan'da şahıs isimleri sistemine arkaik kabul edilen bir takım antroponimler vardır ki, Tatar antroponimisinde bu isimler kaynaklarda olduğu gibi aynı fonetik varyantlarda kullanılmaktadır.

**Apelyatifi Çağdaş Edebi Dilde kullanılan antroponimler**

Bu tür antroponimler hem erkek hem de kadın isimlerinde yaygındır.

Modern Azerbaycan kişi isimleri sisteminde kullanılan erkek isimleri *Ayaz, Aydın, Aydemir, Zafar, İman, İntizar, Kamil, Gardaş, Gudrat, Gurban, Katib ve diğerleri.*

*Almas, Alay, Rüya, Merkez, Mukaddes, Mübarek, Mübariz, Nazir, Nazar, vb.*

*Avaz, Alim, Bayram, Duman, Tufan, Şaraf, Şafag, Şirin, Ulduz, Yagut, Billur, Boran, Vafa, Aziz, Gismet, Zaman, Ziyafat, Iklim, İmam* vb. bu antroponimler, Tatar şahıs isimleri sisteminde de kullanılmaktadır. Ancak, bazı fonetik farklılıklar kendini gösterir. Böylece *Aydemir adı Aytimer, Boran Buran adı, Müqəddəs Mukaddes* adı şekillerinde kullanılır. Benzer fonetik değişkenlik diğer antroponimlerde de gözlemlenebilir.

*Her iki dilin antoponim sisteminde apelytifi edebi dilde kullanılan kadın antroponimleri.*

*Azade, Alma, Ayçiçek, Aygül, Aygün, Ayna, Bahar, Bağdagül, Gözel, Güllü, Gülbahar, Gülcan, Ceyran, Dilşad, İrada, Kalamaş, Katiba, Garagaş, Sahiba, Firuza, Hava, Hayat, Hurma, Şeker, Şafa, Yazgül ve diğerleri.*

**Azerbaycan ve Tatar antroponimisinde kullanılan antroponimlerin kökeni**

Her iki dilin şahıs adları sisteminde antroponimlerin hangi dil kökenli olması hakkında farklı araştırmalar var. Adyaratmada Türkçe, Arapça, Farsça, Rusça ve Batı Avrupa dillerine ait kişi isimleri ve antropolemler yer aldı. Türk kökenli isimler özgünlükleri ve milliyetleri ile ayırt edilir. Bu tür isimler, Türk milletlerinin erkek ve kadınlarının düşünce, karakter, gelenek ve özelliklerini içerir. Dilbilgisi açısından, Türk dillerinin fonetik, sözlüksel ve diğer birçok yönünü yansıtır. Türk kökenli isimlerin gelişme alanı, Azerbaycan ve Tatar dillerinde farklı bir kapsama sahiptir. Bu nedenle, Azerbaycan antroponimisindeki eski Türk kökenli isimler, Tatar şahıslarının isim sistemine kıyasla nispeten azdır. Türk kökenli isimlerin birçoğunun günümüzde sadece sayca değil, kaynaklarda bulunan şekil ve fonetik varyantlarında da korunduğu, yukarıda çeşitli konularda başlıklarda verilen örneklerden anlaşılmaktadır. Azerbaycan şahıs isimleri sistemi, Türk şahıs isimlerinin koruma şekilleri ve kapsamı bakımından Tatar antroponimisinin gerisinde kalmaktadır. Aynı zamanda modern Tatar antroponimisi Rus ve Batı Avrupa dillerinden güçlü bir şekilde etkilenmektedir ve burada bahsı geçen gurur Türkçe kökenli eski isimlerin hem fonetik hem de sözel olarak Rus dilinin baskısı altında olduğunu gözlemlemekteyiz. Şu anda ikili alfabe sisteminin uygulanması koşullarında yaşayan Tatar dilinin antroponimisinde de önemli değişiklikler meydana geliyor. Rus dilinde antroponim kullanımının yaygınlaşması Ekim Devrimi'nden sonra daha da yaygınlaşmaya başladı. Kişisel isimler, bir dizi ünlü devrimcinin isimlerinin hecelerinden oluşturulmuştur. Bu özellik, kısmen de olsa, Azerbaycan'ın o dönemki antroponimisinde gözlemlenmektedir. Azerbaycan ve Tatar milletlerinin tarihinde meydana gelen başlıca sosyal, siyasi ve tarihi olaylar, bu dillerin kelime dağarcığının yanı sıra antroponimik sözlüğüne de etkisiz ötüşmedi. Tarih boyunca meydana gelen tüm olaylar, her şeyden önce dillere yansır. Her iki dilin antroponimisinde Arapça ve Farsça kökenli yeterince isim vardır. Bu tür vakaların önemi hala bir dizi tarihsel süreçten kaynaklanmaktadır. 7. yüzyılın sonlarından itibaren Azerbaycan ve diğer doğu ülkelerinde güçlenen Arap halifeliği, kendi dili ile ülkelere hakim olmaya başlamıştır.

Sonuç olarak yeni bir dinin yayılmasıyla birlikte yeni bir dilin söz varlığı milletlerin dillerine yayılmaya başlamıştır. Arapça kökenli isimlerin anlambilimi açısından, yukarıda da bahsedilen dini isimler temelinde oluşturulmuş antroponimler grubuna aittir. Dini isimlerin yanı sıra gök cisimleri ile beraber isimleri temsil eden kişi adları da vardır. *Akil, Ebu Süleyman, Ebu Said, Aziz, Azim, Alfat, Abdullah, Muhammed (Muhammed), Süleyman (Süleyman), Fatima (Fatima), Abbas, Ekber, Veli, İbrahim, İmam, Kadir, Gafur, İdris, Mevlid , Maksud, Mümin, Nabi, Murad, Zohra* ve diğerleri. Farsça kökenli isimler, her iki dilin antroponimisinde Arapça kökenli isimlerin gerisinde kalmaktadır. Farsçanın saray diline dönüşmesinden sonra o dile mensup kişilerin adlarının gelişimi aktif bir şekil almaya başlamış, ancak modern zamanlarda nispeten pasif kalmıştır. Çünkü Farsça kökenli kişilerin adlarının yerini Türk kökenli isimler almakta ve bu antroponimlerin çoğu arkaik hale gelmektedir. *Rüstem (Rustam), Gülşad (Kolşat), Dilara (Dilara), Dilber, Firuza* ve diğerleri. Bu adları oluşturan bileşenlerin her ikisinin de yabancı dillere ait olduğu kişi adları da vardır. *Arapça + Farsça Bəxtiyar (Bəxhtiyər), Nurgiz, Tatar, Başkurt + Farsça Aynaz, Gülbikə (Gölbikə), Azerbaycanca + Farsça Aygül, Aybikə, Aysultan, Aycamal* ve diğerleri. Bu tür adlar, her iki dilin antroponimik sisteminde yeteri kadar mevcuttur.

Arapça ve Farsça'nın yanı sıra diğer çeşitli diller de isimlerin oluşumunda kaynak görevi görmüştür. Yani, her iki dilin antroponimik sisteminde Rus ve Batı Avrupa dillerine ait kişi isimleri geliştirilmektedir. Bununla birlikte, bu dillerin güçlü etkisinin Tatar dilinin yanı sıra Tatar antroponimimisinde daha karakteristik olduğu belirtilmelidir. Azerbaycan dilinde dilinde Rusça ve Avrupa kökenli isimler etkin değil, aynı zamanda azınlıkta. Modern Tatar antroponimisine bakıldığında, Rus ve Batı Avrupa dillerinin etkisi açıkça görülebilir. Tatar kişisel ad sisteminde Rus özel adlarının yoğun gelişimi, Ekim Devrimi sonrasına kadar uzanmaktadır. Ekim Devrimi öncesi dönemde Tatar sözlüğü, Tatarca (Ahiyar) Arapça ve Farsça kökenli Rusça (*почта, конторщик, уезд, генерал, лента, палата, печать, устав, гиря* vb.) daha fazla temyiz sözlüğüne dahil etmeye başladı. *Axiyar, Asiya, Asılbanu, Nuriya, Qomər, Əlfiya, Əmir* vb.)

“Rus antroponimisine ait kişisel isimler (*Алла, Галина, Лариса, Ирина, Марина, Римма, Светлана, Ольга, Олег, Артем, Альфред, Марат, Рафаэль, Луиза, Эмма, Фердинанд, Клара, Анжелика, Эрнест, Эдуард, Эльмира, Роберт, Артур, Диана* vb.) isimler aktif antroponimlerdendir” (Sattarov, 1970:58).

Tatarların ve Rusların aynı bölgede bir arada yaşamaları, çeşitli sosyal etkinliklere ortak katılımları, sanayinin gelişmi vb. nedenlerden dolayı, Tatar kişi adları sisteminde bu tür yerdeğişmelerine zemin yarattı. Dilsel olarak da etkisi oldu. Rusçadan türetilen isimler Tatar dilinin fonetik kurallarına göre kabul edildi. Örneğin, Roza-Rauza, Liliya-Leila ve diğerleri.

“Tatar diline geçen kişilerin adları kökenlerine göre 4 gruba ayrılabilir: Batı Avrupa kökenli kişilerin adları: İngiliz diline ait (*Alice, Alfred, Lisa* vb.); Fransız diline ait (*Louise, Marsilya, Rezeda, Marat, Leniza*, vb.); Alman kökenli (*Arnold, Ferdinand, Edward, Emma, ​​​​Elsa, Ernest, vb.*); İspanyol, İtalyan kökenli (*Rafael, Rosalia, Elvira, Fidel,* vb.); Apelyatif sözlüğüne dayalı olarak oluşturulmuş Rus kökenli kişilerin adları (*Amur, Lena, Roma, Rosa, Landish, Rezeda, Venus, Lily, Flora, Marsilya* vb” (Sattarov, 1970:58).

Gözlemler sırasında orada olduğu tespit edilmiştir bu tür yabancı dil kökenlı adların kullanılması ülkedeki nüfusun sosyal gruplara göre kullanılmasında farklar mevcuttur. Böylece örnek olarak verilen antroponimler köylerde ve kasabalarda yerlerinde yaşayan nüfus tarafından yoğun bir şekilde kullanılmıştır. Yabancı dillerden alınan antroponimlerin çoğu, Tatar dilinin fonetik sistemine ugnun degistirilmiştir. Örneğin, *Elmira-İlmirə, Əlmirə, Lenariya-Linəriyə, Alfred-Əlfrit, Arsen-Ərsin, Albert-Əlbirt, Alena-Əlünə* ve diğerleri.

Görüldüğü gibi, yukarıdaki isimler Azerbaycan antroponimi için tipik değildir. Bahsedilen antroponimlerden sadece *Elmira, Emma, ​​​​Rosa, Elza, Elvira, Rafael, Marat*, dilimizin kişi isimleri sisteminde korunmaktadır. Tatar dilinden farklı olarak bu isimler dilimize çevrildiğinde herhangi bir fonetik değişikliğe uğramamış ve kaynak dilde olduğu şekliyle Azerbaycan dilinde vatandaşlık hakkı kazanmıştır. Azerbaycan ve Tatar antroponimisinde Türk kökenli isimler baskındır. Şu anda, dillerin kişisel isimleri sisteminde, Türkçe kökenli antroponimler hakimdir. Eski Türk isimleri Tatar kişisel isimleri sisteminde korunsa da, modern antroponimler nedeniyle aktif kullanımının azaldığını gözlemliyoruz. Sovyet döneminde *Albert, Ildar, Marat, Rinat, Ruslan, Rüstem, Aygol, Güzel, Golnara, Lilia, Svetlana, Elvira* gibi isimler özellikle 1970'lerde Tatar antroponimisinde öne çıkmıştır. 2000'li yıllarda bu isimlerden bazıları popülerliğini yitirdi: *Albert, İldar, Marat, Rüstəm Albina, Güzəl, Kolnara, Lilia, Svetlana* gibi şahıs isimlerinin yerini ise *Yuliya, Danim, Denis, Adelina, Alina, Diana, Karina, Regina, Elina* gibi özel isimlerle yer değiştirmiştir.

**Modern Azerbaycan ve Tatar antroponimisinde adverme geleneği.**

Adverme, toplum tarihindeki en eski olaylardan biridir. Böylece insan, yaratıldığı günden itibaren kendisine, çevresindeki dünyaya, bildiği, anladığı ve bilmediği her kavramın ad vermekle meşgul olmuştur. Adverme geleneği, her milletin dünya görüşüne, düşüncesine ve özellikle geleneklerine dayalı bir süreçtir. Nasıl ki her insanın kendine has bir düşünce tarzı varsa, her milletin de kendi düşünce tarzı vardır. Azerbaycan'ın ve diğer Türk milletlerinde adverme tüm nesiller için her zaman önemli bir konu olmuştur. "Kitabi-Dada Korkut" advermenin Türk milletleri tarafından çok önemsendiğinin en bariz örnekleri arasında paha biçilmez bir yere sahiptir. Böylece burada doğan bir çocuğa hemen isim verilmez veya isim verilirken herhangi bir özel yetenek vurgulanır. Dilbilimde, adverme gelenekleri hakkında farklı görüşler vardır. Gurbanov adverme geleneklerini şu şekilde gruplandırıyor:

**1.** Anlamına göre adverme geleneği. **2.** Hatıra Eşyası adverme geleneği. **3.** Çocuğa akraba veya tanıdık adını verme geleneği. **4.** Bir kızın gelişine karşı bir itiraz işareti olarak aileye isim verme geleneği. **5.** Ölü bir çocuktan sonra doğan kişiye anlamlı bir isim verme geleneği. **6.** Bir çocuğa uzun yaşama arzusuyla isim verme geleneği. **7.** Kafiyeli adverme geleneği.

Azerbaycan dilinde isim koymanın kendi gelenekleri ve kuralları vardır. Bu özelliği Tatar dilinin kişi isimleri sistemine de uygula biliriz.

*1. Anlamına göre adverme geleneği.*

Bilindiği gibi, herhangi bir kelime bir kişi adı olmadan önce bir dilde bir unvan olarak bulunur. Apelyatif aynı zamanda dilde bir anlam yükü görevi görür. Bu özelliği göz önünde bulundurarak, bir ebeveyn, bir çocuğa isim seçerken, ismin bir unvan olarak anlamına dikkat eder ve seçimini bu yönde yapar. Adlandırma sürecinde antroponimlerin seçimi, ulusun benzersiz dünya görüşü ve gelenekleri ile doğrudan ilgilidir. Örneğin çocuğunu mutlu görmek isteyen bir ebeveyn, kendisine iyi gelen ve anlam bakımından ebeveynin amacına hizmet eden bir antroponimi tercih edecektir. Bu durumda şiirsel ifadeler ön plana çıkacaktır. Bu tür isimler arasında *İradə, Mətanət, Xoşbəxt, Vüqar, Bahar, Aynur, Aytel, Aysel, Aygül, Aycamal* bulunur. Tatar antroponimisinde adverme gelenekleri üzerine çok sayıda çalışma bulunmaktadır. Gilfanova adlı bir Tatar yazar, bu alandaki araştırmasını makale şeklinde yayınlamış ve antroponimi hakkında yeni bilgiler vermiştir. Gilfanova, farklı bölgelerde yaşayan Tatarlar ve (Sibirya Tatarları, Volga Tatarları) için adverme geleneğinin özel bir önem taşıdığına dikkat çekiyor. Tatar aileleri çok sayıda çocuk sahibi olmaları ile karakterize edilir.

Ancak yazarın elde ettiği istatistiklere göre, 19. yüzyılın sonlarında ve 20. yüzyılın başlarında Tatar ailelerinde çocuk ölümlerinin sayısı arttı. Bu, o dönemin özelliği olan bir dizi epidemiyolojik hastalıktan kaynaklanıyordu. Ancak tarımla uğraşan Tatar aileleri bunu tamamen farklı olaylara bağladılar. Bir dizi farklı geleneksel inanca dayanan bu aileler, yeni doğan bebeklerini ritüeller yaparak bu tür olaylardan koruyabileceklerine inanıyorlardı. Üç ila yedi gün içinde yeni doğanlara isim veriyorlardı. Ancak verilen isimlerin çoğu olumsuz bir çağrışım içeriyordu. Örneğin Tatar antroponimisinde erkek isimlerinden biri olan Sarımsak ismi kullanılmaktadır. Ancak isim olumsuz bir çağrışım taşısa da ebeveynin bu ismi seçmesinde tamamen farklı bir amacı vardı.

Tatar inanışlarına göre bu tür isimler yeni doğan bebeğe olumsuz güçler ve ruhlar tarafından yaklaşılmasın diye seçilmeliydi. Tatar kişisel isimlerinin açıklayıcı sözlüğünde de aynı ifadeyi buluyoruz: Kötü kokusuyla ayırt edilen bu sebze çocukları bu olumsuz güçlerden koruyacak. Bu inancın eski Türk halklarına ait olduğunu ve şu anda advermedeki etkisini kaybettiğini belirtmek gerekir. Anlamına göre isim seçerken, ebeveynler kelimeleri savunma amaçlı kullanmışlardır. Örneğin, *Qılınc (Kılıç)* antroponimi Tatar kişisel isimlerinin modern sisteminde kullanılmaktadır. Tatar kişisel isimleri sözlüğünde isim şu şekilde açıklanmaktadır: Bu isim, olumsuz güçlerin kılıçtan korktukları gibi cesur çocuktan korkması için tercih edilir. Mecazi anlamda koruma anlamı taşıyan bu tür isimler *Satlık, Satılbal, Satış, Kaldı, Turdı* vb. kişi adları işlevselliğini hala koruyor. Negatif güçleri (kötü ruhları) aldatmak anlamına gelen, *Satlık, Satılbal, Satış, Kaldı gibi isimler* çocuk zaten satılmış ve bu aileye ait değilmiş gibi anlam yüklüyorlardı. Ayrıca semantiğinde saflık anlamı taşıyan isimlere de yer verilmiştir: *Kömeş (Gümüş), Almas, Aysılu* ve diğerleri. Çocuklarının daha uzun ve daha mutlu yaşadığını görmek isteyen ebeveynler, amaçlarına uygun isimleri tercih ettiler. Bu tür antroponimler *Sünməs (Sönməz), Yözyaşar (Yüzyaşar), Ülməs (Ölməz)* Sunmas (Sönmez), Yozyasar (Yuzyashar), Ulmes (Ölümsüz) ve benzerlerini içerir.

*2. Hatıra anlamlı adverme geleneği.*

“Hatırlamaya dayalı adverme geleneği Azerbaycanlıların hayatında yaygın olarak kullanılmaktadır. Bu isimler daha çok ölüleri anmak ve hatıralarını yaşatmak için verilmiştir” (Gurbanov, 2002: 64).

Hatırlama adlandırma geleneği sayesinde, birkaç kuşak önce geliştirilen adlar, modern antroponimideki yerini koruyabilir. Bu adverme yöntemiyle, bir takım önde gelen şahsiyetlerin, kahramanların, kurgu kahramanlarının adları ve takma adları, dilin antroponimik sistemde arkaikleşmesini önler. Bu isimler arasında *Nizami, Füzuli, Nəsimi, Nəriman, Almaz, Məhsəti, Babək, Rövşən, Nigar, Nəbi* gibi antroponimler bulunmaktadır. Unutulmamalıdır ki, bu gelenek daha çok Azerbaycan kişi isimleri sisteminde uygulanıyor.

*3. Çocuğa akraba veya tanıdık adını verme geleneği.*

“Azerbaycan örf ve adetlerine göre bir nesile veya kabileye ait ismi başka bir çocuğa vermek kötüdür. Bu gelenek birçok ilçede devam etmektedir. Bizce böyle bir gelenek yararlı değildir ve terk edilmelidir. Bir çocuğa akraba veya yabancı fark etmeksizin herhangi bir isim seçilebilir ve verilebilir” (Gurbanov, 2002:64).

Burada dikkat edilmesi gereken nokta, isim seçerken anlamının önemli olması gerektiğidir. Bir kıza isim verilirken semantik anlamı ve sesi nedeniyle daha zarif, güzel antroponimler tercih edilmelidir. Çocuğa isim seçerken erkek karakter özelliklerini taşıyan kişilerin isimleri daha aktif olmalıdır.

*4. Bir kız çocuğunu doğumuna karşı bir itiraz işareti olarak aileye isim verme geleneği.*

Tarihsel olarak, Türk halklarında çocuk, neslin halefi ve savunucusu olarak karşılandı. Bir erkek çocuk doğuran her ebeveyn gurur duyuyordu. Ancak ailede kız çocuklarının çok olması aile ve akrabalar arasında talihsizlik gibi kabul görüyordu. Bu sürecin tarihi çok eskidir ve modern Türk halklarının hayatında yaşamaktadır. Bu antroponimlerin en belirgin örnekleri, modern Azerbaycan ve Tatar antroponimleri sisteminde bulunabilir. Böyle kişilerin isimlerinin anlamı sesten bellidir, gizli bir anlamı yoktur. Örneğin *Yetər, Qızyetər, Bəsti, Qızbəsti, Gülbəsti, Oğulgərək, Qızqayıt, Tamam, Qıztamam* vb. Bu antroponimler, her iki dilin kişi isimleri sisteminde geliştirilmiştir. *Oğulgerek*, Azerbaycan antroponimleri arasında kadın isimleri kategorisinde kullanılırken, Tatar antroponimisinde erkek isimleri listesinde *(Oğulkirek, Ogulsuray, Oğlan)* sunulmaktadır.

*5. Ölü bir çocuktan sonra doğan kişiye anlamlı bir isim verme geleneği.*

Bu gelenek çoğu Türk milletinde hala devam etmektedir. Azerbaycan şahıs isimleri sisteminde bu amaçla çocuklara Dursun, Dönmez, Dayandur, Oyandur vb. şahıs isimleri verilmektedir. Aynı isimler Tatar antroponimisinde de bulunur: Torsin, Torsinbay (Dursunbey), Torsingol (Dursungol), Ulmes (Ölümsüz), Sunmes, vb.

*6. Bir çocuğa uzun yaşama arzusuyla isim verme geleneği.*

Bu istekle çocuklara uzun ömür anlamına gelen veya ebeveynlerin istekleri doğrultusunda yeni antroponimler oluşturan kişilerin isimleri verilir. Bir çocuğa uzun yaşama arzusuyla isim verme geleneği de eskidir ve kullanılmaktadır. Burada Azerbaycan antroponimisinde Yaşar, Solmaz, Sönməz, Qayıtmaz ve diğer kişi adları örnek olabilir. Yüzyaşar, Ölməz, Sönməz, Minyaşar gibi antroponimler, Tatar kişi adları sisteminde aynı amaçla kullanılmaktadır. Şunu da belirtmekte fayda var ki, manaya göre uzun ömürlü bir çocuk sahibi olmak isteyen kişilerin isimlerinin ağırlıklı olarak erkek isimleri kategorisine aittir.

*7. Kafiyeli isim verme geleneği.*

Bu gelenek, advermede yaygın olarak kullanılmaktadır. Kafiyeli bir isim verme geleneği, tarihsel olarak antikliği ile ayırt edilir. Bu geleneği kullanırken, ebeveynler aile bağlarını kafiyeli isimlerde vurgular. Yani baba-oğul, anne-kız, kız kardeş ve erkek kardeş, erkek kardeş ve kız kardeş ve birkaç erkek ve kız kardeş isimleri kafiye bakımından örtüşmektedir.

Baba-oğul Anne-kız Abla-kız kardeş

Cavid-David Xalidə-Validə Solmaz-Almaz

Babacan-Balacan Ceyran-Reyhan Pərvanə-Təranə

Agadadaş-Baladadaş Nahibə-Nəsibə Şərifə-Zərifə

Ağami - Balami Tahirə-Mahirə Elmira-Gülmirə ve diğerleri.

1. **BÖLÜM**

**SONUÇ VE ÖNERİLER**

Modern Azerbaycan ve Tatar antroponimlerinin dilbilimsel incelemesi, aşağıdaki sonuçları not etmemizi sağlar:

Türk dillerine ait kişi adlarının analizi, her dilin antroponimlerinin ulusal bir karaktere sahip olduğunu ve burada incelenen iki dili birbirine bağlayan zengin dilsel gerçeklerin bulunduğunu bir kez daha göstermiştir.

Azerbaycan antroponimisindeki arkaik insanların bazı isimleri, modern Tatar antroponimi sisteminde geliştirilmektedir. (örneğin Baybura, Baybure, Buribay, Tuktamış, Ertoğrul, Barlar, Baybars, Baytimer, Baybulat vb.)

Her iki dilde de antroponimlerin oluşumunda yer alan birimler, olumlu motivasyon tonlarına sahiptir. Tamamen Türk düşünce tarzının ürünü olan bu tip insan isimlerinin cesaret, gurur ve korkusuzluk anlamlarını taşıdığı kabul edilmektedir. Bahsedilen özellikler, her iki dilin antroponim sisteminde kullanılan erkek isimleri kategorisine aittir.

Azerbaycan ve Tatar dillerinin şahıs isimleri sisteminde kadın isimlerinin oluşumunda yer alan birimler esas olarak güzellik, zarafet, incelik anlamlarını taşımaktadır.

Almaz, Tarlan, Şirin, Arzu vb. Azerbaycan antroponimleri sisteminde yaygın olarak kabul edilir. Tatar kişi adları sistemi yalnızca erkek adlarını içerir. Aydan, Alam, Aynur, Aysun, Asmar, Billur, Manzar, Nurjan, Fidan ve diğerleri dilimizde kullanılmaktadır. Kadın isimleri Tatar antroponimisinde erkek isimleri kategorisine girer.

Tatar antroponimleri sistemine 19. yüzyılın başlarından 20. yüzyılın ortalarına kadar Türk ve dini isimler hakimken, 20. yüzyılın sonlarından itibaren Rus şahıs isimleri sistemine ait antroponimlerin sayısı artmaya başlamıştır. (Örneğin Albert, Clara, Anna, Larisa, Galina, Irina vb.) Ancak Azerbaycan dilinde Türkçe kökenli isimlerin yanında Arapça ve Farsçaya ait isimler de hakimdir.

Modern Tatar antroponimisinde, efsanevi dünya görüşü, kişisel isimlerin seçiminde önemli bir rol oynadı. Ancak, dilimizin kişi adları sisteminde bu tür reklamcılık geleneğinin etkinliği çok düşüktür. Her iki dilin antroponimisinde, arzu ve arzuyla bağlantılı olarak verme geleneği hakimdir.

**KAYNAKÇA**

1.Gurbanov A. (2019). Azerbaycan Onomalogiyasının Esasları.

1. cilt (2 cilt). Bakü: Azerbaycan Milli Elmler Akademiyası.

2. Gurbanov A. (2019). Azerbaycan Onomalogiyasının Esasları. 2.cilt (2 cilt). Bakü: Azerbaycan Milli Elmler Akademiyası.

3. Mikayılova A. (2008). Onomastik Vahitlerin Uslubi İmkanları. Bakü: Memar Yayınları-Polikrafi.

4. Çobanov M. (1998). Azerbaycan Antroponimisinin Esasları. Bakü: Maarif Yayınları.

1. Çobanov M. (1983). Azerbaycan Antroponimisinin Esasları. Bakü: Ganatbela

Yayınları.

1. Həbibli R. (2000). Azerbaycan onomastik sözlükleri. Bakü: Bakı Devlet Universitesi Basımevi.
2. Halıkova R. (2009). Azerbaycan Antroponimlerinin inkişaf yolları. Bakü: Elm ve Tehsil Yayınları.
3. Paşayev A. (2015). Azerbaycan Antroponimisi. Bakü: Elm ve Tehsil Yayınları.

10. Kurbanova F. (2019). Azerbaycan Şahıs İsimlerinin Açıklamalı Sözlüğü. İstanbul: İmak Yayınları

11. Paşayev A., Beşirova A. (2011). Azerbaycan Şahıs İsimlerinin Açıklamalı Sözlüğü. Bakü: Mütercim Basımevi.

12. Azerbaycan Dilinin Açıklamalı Sözlüğü. 1.cilt (4 ciltte) Bakü : Şərq-Qərb Yayınları.

13. Tanrıverdi A. Eski Türk Anıtlarında Yaşayan Şahıs İsimleri. (2009). Bakü: Nurlan Yayınları.

14. Tanrıverdi A. Türk Asıllı Şahıs İsimlerinin Tarihsel Lingvistik Açıdan Araştırılması. (2012). Bakü: Nurlan Yayınları.

15. Halilov B. Azerbaycan Dilinin Leksikolojisi. (2008). Bakü: Nurlan Yayınları.

16. Adilov M., Paşayev A. (2019). Azerbaycan Onomastiği. Bakü: Elm Yayınları.

17. Hasanov. H (2005). Azerbaycan Dilinin Onomastiği. Bakü: Nurlan Yayınları.

18. Mirzeyev O. (1986). Adlarımız. Bakü: Azerbaycan Devlet Yayınları.

19. Hazıyeva S. -Demirbaş. (2014). Tatar Şahıs İsimlerinin Özel Fonksiyonları, *Onomastika problemleri dergisi*, 5-10.

20. Halilov B. (2000). Azerbaycan Dilinin Morfolojisi. Bakü: Azerbaycan Pedogoji Universitesi Basımevi.

21. Баскаков Н.А. (1992). Русские фамилии тюрского приосхождения. Баку: Язычы

22. Закиев М.З., Саттаров Г.Ф. (1989). Ономастика Татарии. Казань.

23. Саттаров Г. (1970). Этапы развития и очередные задачи татарской ономастики. Казань.

24. Şayhulov A.Q., Raemqujina Z.M. (2006). Başkırskie i tatarskie liçnıe imena tyurskova priosxojdeniya. Ufa: Aerokosmos i noosfera.

25. *Maksimova G.A. (2018). Tatarskaya antroponimika pptx.* https://nsportal.ru/vuz/filologicheskie-nauki/library/2018/08/31/tatarskaya-antroponimika (Erişim tarihi: 14.04.2022)

26. [Творчество казахстанских татар: значение татарских имен](http://www.tatar.kz/)

*http://tatar.kz/*

27. [Татарские имена](http://tatarisem.narod.ru/) http://tatarisem.narod.ru/

28. [Единый Портал органов государственной власти и](http://tatar.ru/) http://tatar.ru/

29. [Official Tatarstan](https://tatarstan.ru/eng/) https://tatarstan.ru/eng/

30. [imena.org: сайт об именах и фамилиях. // First Names](https://www.imena.org/) https://www.imena.org/

31. [Как назвать ребенка. Имена - Назовите.РУ](https://www.nazovite.ru/) https://www.nazovite.ru/

32. [Главная страница – АН РТ](Главная%20страница%20–%20АН%20РТ) http://www.antat.ru/

**ÖZGEÇMİŞ**

1984 yılında Azerbaycan / Kelbecerde doğdu. İlk, orta ve lise öğrenimini Kelbecerde'da ve Göy-göl'de tamamladıktan sonra 2001 yılında Azerbaycan Devlet Üniversitesi Azerbaycan Dili ve Edebiyatı bölümü'ne kaydoldu. 2005 yılında mezun oldu. 2005-2022 yılından itibaren Azerbaycan ve farklı ülkelerde Türkçe öğretmenliğine devam etmektedir.